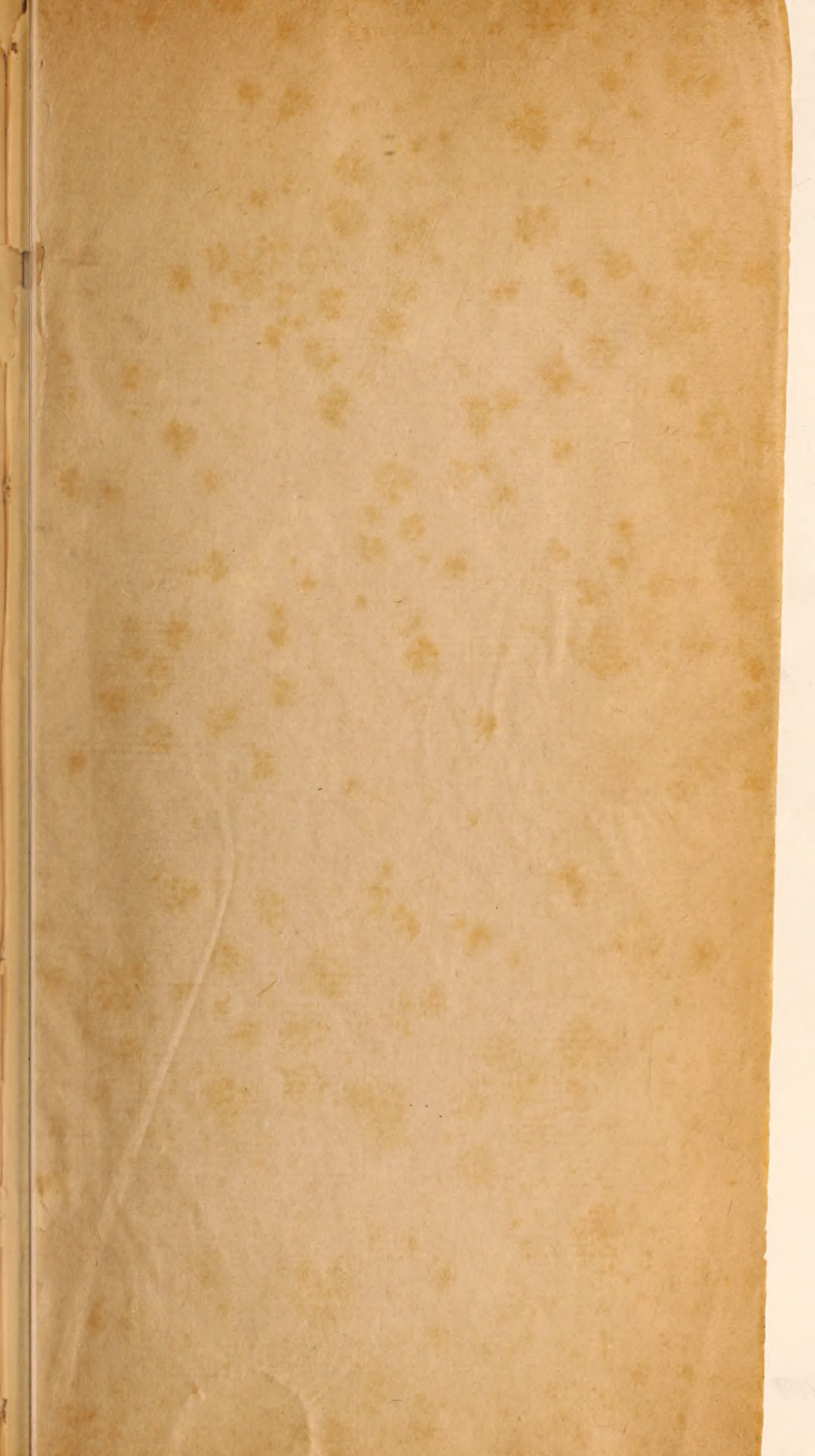
Morrison's Translation

Galatians to Revelaton—

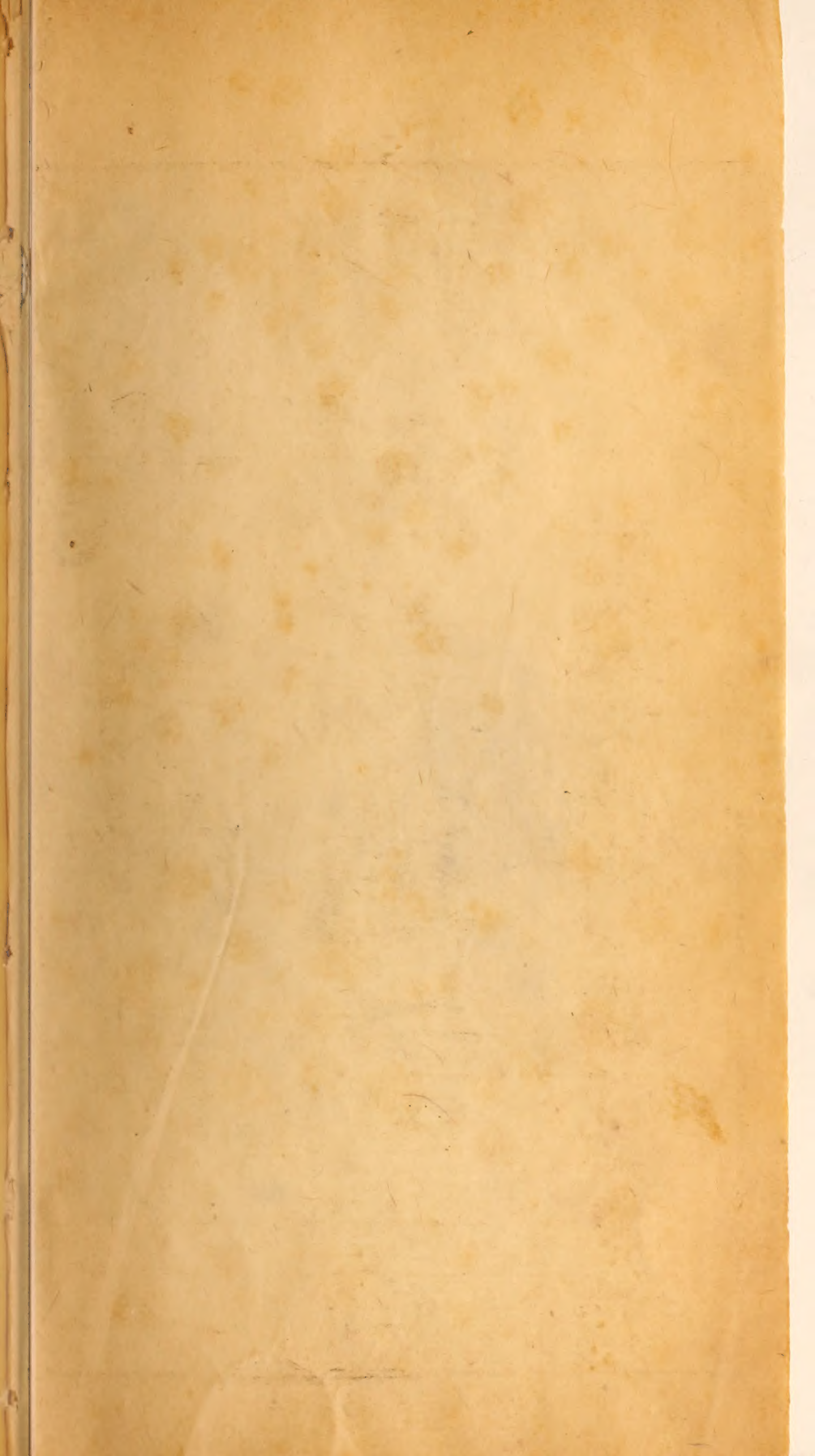




# 我等救世主耶穌新遺詔書

俱從本文譯述

嗎六呷英華書院藏板



# 我等救世主
# 耶穌新遺詔書

俱從本文譯述

嗎呩呷英華書院藏板

# 耶穌新遺詔書

# 我等救世主

俱從本文譯述

[illegible]書院藏板

# 聖保羅與厄拉氏亞輩書卷四

## 第一章

一節 保羅使徒非由人、非以人、乃以耶穌基督、且由死復活之之神父而立為使徒者、二 又諸弟兄與我偕居者、與厄拉氏亞之諸會、三 汝得寵恩平和、由神父及吾主耶穌基督、四 自付為吾罪以救我等于現惡世、依從吾神父之意者也、五 榮光歸之于世世、啞嗎。六 余奇異爾等如此速離召爾等于基督之恩者、而從他福音、七 且非他福音、惟有幾許憂爾等、而欲

改變基督之福音矣[〇八]然雖我輩、雖天來之使、別傳我輩未傳之福音、其爲絕亡矣[〇九]吾輩既言、又再言若或有傳爾未受之福音、其爲絕亡矣[〇十]吾輩辯抑人前乎、抑神前乎、余欲悅人乎、蓋余若悅人卽弗爲基督之役、[十一]余明告汝兄弟們余所傳之福音、非依人、[十二]蓋余未受之由人、未學之于人、乃以耶穌基督之啟照、[十三]蓋汝曹已聞余昔爲如大們之徒、捕神會甚猛、而攻之、[十四]且學如大教端、進過羣同年之本國人、越勤尚吾祖之傳述、[十五]然既神自母胎簡我而恩召我者、[十六]情

顧照厥獨子以余傳福音于諸國民、余即弗斟酌與肉血、十七又未往上耶路撒冷見先我之列使徒、然余往亞拉比亞、又復回大馬士古、十八而三年後方來耶路撒冷見彼多羅、住其屋十有五日、十九除者米士主之弟外、未見他使徒矣、二十余所書即在神前書之、而弗謊、二十一次到西列亞及西利些之列方、二十二然余倘與如氏亞諸會在基督者面生、二十三惟伊等聞稱昔捕我等者、今傳其初攻之福音、二十四而衆以我讚頌神矣、

## 第二章

一節且十四年後、余同巴耳拿巴再上耶路撒冷、亦帶弟多、二且依啟照而上、乃與通伊等以吾傳于異民之福音、惟私與有名之輩、以免往時徒跑、後時亦徒跑矣。三然連弟多偕我在者、雖為厄利革人、未強受損割、四且因由假弟兄輩潛入、窺探我輩在基督耶穌所得之主張、欲奴伏我等、五而吾輩未一時屈讓、以存福音之眞于爾間矣、六若出衆之輩、其昔為誰、與我無涉、因神不論人之位、就余憶之、為出衆者、而伊等毫末施受我、七反伊等見余受傳福音于弗割輩之託、

西法卽彼
多羅

如彼多羅于已割焉[八]益行彼多羅爲割輩之使徒者、其亦行我爲諸國民之使徒、[九]既已識余受攸界之恩者、米士及西法及若翰似三柱礎、與我及巴耳拿巴交合相通之右手、以吾顧異民、伊等顧割輩、[十]惟請吾記念窮輩、余亦殫心成是務矣、[十一]且彼多羅既來安氏阿、余對面敵之、因其有當責之處、[十二]蓋者米士使輩未來之前、其與異民偕食、伊等既來退避、時別因怕由割輩、[十三]且餘如大輩亦從其粧套、以致連巴耳拿巴被伊等引導、于彼粧套矣、[十四]且余既見伊等行

非合福音之眞、當衆語彼多羅爾為如大人、既行異民之俗、勿照如大人、為何强異民從如大之俗、十五吾輩本由如大人、非由異民之罪類、十六然因知人得義非由律法之功、乃由耶穌基督之信、是故吾輩亦信向耶穌基督、以得義由基督之信、非由律之功、葢凡肉弗以律功得義也、十七若因基督求得義時吾等猶為罪輩、基督豈為罪之吏乎、非也、十八葢吾所拆毀、余若再建、卽自為罪犯矣、十九是以余因律已死于律、以活于神、二十余與基督同釘十字架、且余活、非余活、乃基督

活于我也、且我所生之活于肉者、卽活于神子之信也、其已愛我、而自付已爲我也、二十一我亦不棄神之恩、蓋若義由律、則基督徒然而死矣。

## 第三章

一節 狂哉厄拉氏亞輩、汝聞耶穌基督儼然形容、而被釘十字架于爾眼前、汝今弗順眞、誰幻迷汝等以致此乎、二惟有一端余願聞、汝既受聖神由律功乎、抑由信聞而受乎、三汝始以神、終以肉、何等狂乎、四則汝輩徒然受如此重苦乎、若尚

徒然、五賜爾等風、行爾間異跡者、其抑以律法乎、抑以信聞
乎、六即如亞百拉罕信神、而得算為義、七汝識此、則屬信輩、為
亞百拉罕之子也、八蓋經先見神以信施義與諸國民、而先
宣福音與亞百拉罕稱萬民因汝將受祝、九則屬信輩、與信
亞百拉罕偕受祝、十蓋凡屬律功輩、其屬咒、因經云咒矣、凡
不存律書所載諸端、不全行之者也、十一且無人因律受義于
神前者、即明著、蓋義者以信而活、十二律乃非由信、惟行之者
得生于之矣、十三基督乃救我等于律之咒、因其為我等自為

咒、蓋經云咒矣、凡掛于木者也、[十四]欲亞百拉罕之祝、因基督耶穌成于諸國民、又欲吾輩以信受風許之驗矣、[十五]列弟兄乎、余言依人情、卽人之貽囑、若有據、無人欺之、無人改之、[十六]夫亞百拉罕所受許約、云及其種子、未云多種、卽非指多、乃一也、乃汝種子者、卽基督也、[十七]余乃言神所定于基督之貽詔、後四百三十年所有之律、弗廢之、以空許約矣、[十八]蓋若嗣業由律、非由許約、然神賜亞百拉罕以許約矣、[十九]律則何用哉、爲犯罪而立、待受許之種子來至、姑以羣使定列于

中保之手、二十夫中保非一之中保、神乃一也、二十一律則反神之許乎、非也、蓋若定能施活之律、則義實由律、二十二然經括萬萬于罪之下、以致賜信輩以由信耶穌基督之許、驗、二十三且信未來前、我儕被括拘于律下、待將啟照之信、二十四如是律如開蒙師于基督、以致吾輩由信受義、二十五則信來到吾輩已弗屬開蒙師、二十六蓋爾等因耶穌基督所賜之信、皆為神之子也。二十七蓋凡受洗于基督者、已衣着基督、二十八即無如大厄利革、無奴主、無男女、而皆一于耶穌基督也、二十九且汝等既屬基督、即為亞百拉

罕之種、而依許約爲嗣也。

## 第四章

一節 余云嗣者孩時、雖爲全業之主、無異于僕、乃屬師管轄下、二待父定期至、三吾輩亦然、當孩時、屬此世之初行、而役然時候之滿旣至、四神乃遣厥子、由婦成、屬律下、五使其贖屬律下輩、以致吾儕受義子之分矣、六爾等因係子、神卽遣厥子之風臨汝心、呼啞吧父者、七是以爾非奴、乃爲子也、旣子卽以基督亦爲神嗣也、八爾等昔昧神、而事乎非性爲神之輩、九今

既識神、寧見識于神、如何復向軟賤之初行、欲再役之乎、[十]汝戒日月時候年矣、[十一]余恐吾效勞爾間歸徒、[十二]然列弟兄乎、余切請爾等汝似我、因我亦似汝矣、汝毫未傷我、[十三]汝知余初傳福音于爾等以肉之軟、[十四]且雖此于我肉之誘惑爾等未輕未棄、然納我如神之役使、如基督耶穌也、[十五]且今爾所講之祝何在耶、我乃爲爾等設誣、彼時若能卽汝情願、自抉汝眼睛給我、[十六]今因以眞語爾等、卽爲爾仇乎、[十七]伊等無理兢妬爾等、伊實欲除吾輩、以致爾妬之、[十八]惟以善相兢尚爲

常務乃好、不惟余在爾間時而已矣、[十九]吾小子輩、余所再痛產、以致基督成于爾間、[二十]余願在爾當面及改吾聲、余因爾有疑、[二十一]汝既欲屬律下、則語我、汝曹讀律乎、[二十二]蓋錄亞百拉罕昔得二子、其一由婢、其一由嫡、[二十三]由婢者、以肉而生、由嫡者、以許而生、[二十四]斯喻言也、乃指二遺詔、一在西乃山、生爲奴者、即夏厄耳也、[二十五]蓋夏厄耳乃西乃在亞拉比亞之山、應今在之耶路撒冷、與厥子輩偕役焉、[二十六]惟在上之耶路撒冷者、自主也、其爲吾衆之母也、[二十七]蓋經云、荒胎不產者、喜爾可喜、爾無

分娩可響出聲呼、葢遺夫之子、較有夫之子多矣、二十八列弟兄乎、吾輩乃照以撒革爲許之子也、二十九惟如昔、以肉生者、捕以神生者、今亦然也、三十且經何云、汝逐婢與厥子、因婢之子、非宜與嫡子偕嗣也、三十一是以列弟兄乎、吾輩非婢子、乃自主婦之子。

第五章

一節汝等乃止于基督賜吾得之自主、而勿再服奴之軛矣、二余保羅明語爾等、若受損割、基督之于爾等無利、三又明示凡

受割者、其該守全律諸端、四汝以律求義輩、即以空基督、失落恩寵矣、五葢吾輩乃以聖神望由信之義、六葢于基督耶穌有損、無損、皆無益、乃信以仁行者、有益也、七汝等原跑得好、誰阻汝順眞理耶、八斯識見非由召爾等者也、九一些酵酵全團、十余望主祐爾將無他意見、而亂爾等者、不拘何人、其必負審矣、十一至余也、若猶宣割禮、則何緣猶受捕乎、則十字架之磯已空矣、十二恨不得亂爾之輩全割絕矣、十三列弟兄、汝等蒙召以爲自主、惟不可自主爲肉之機、然以仁愛相役矣、

十四 葢律全成于一言、卽汝愛爾隣如己、十五 若相咬、相喫、汝愼不相吞盡矣、十六 吾云汝等以神行、卽不成肉之欲、十七 葢肉欲反神、神欲反肉、斯二相敵、以致凡所欲不得行之矣、十八 若汝被神風引行、卽不屬欲律下、十九 夫肉之行顯露、卽姦人妻、淫婦、汚二十 邪意欲、役僞神、邪術、結仇、相爭、相尙、相怒、相鬬、相分、相裂、二十一 相妬、殺人、醉酒、饕迷、等類、先我語、今又語、汝凡行此者、必不嗣神國矣、二十二 神風之實、卽仁、樂、和、忍、耐、慈、善、信、二十三 端、廉、節用、若輩無律拘之、二十四 且屬基督輩、其以自肉、與厥惡習欲情嗜

十釘矣、二十五若吾輩活以神風、必行以神風矣、二十六不可貪虛輝、互惹互妒矣、

第六章

一節列弟兄乎、若有人或過失、汝旣神輩、卽宜以謙心訓迪之、自觀勿同受誘惑、二汝宜各相負他人之擔、如是汝將成基督之律、三蓋若自憶爲何物者、其因係全無、卽自欺也、四各宜試考本行工、如是將得榮于己、非于他也、五蓋各必將負本擔矣、六受言提訓者、與受訓之者、當共厥全善賚也、七汝勿悞、

神非可戲欺者也、人所種者、必獲之、[八]今種于己肉者、後必獲由肉之壞物也、今種于靈風者、後獲由風之常生也、[九]吾輩行善不可乏息、蓋至時必獲、若無乏息矣、[十]是故吾輩得時之便、須行善于衆、且于信家輩尤切之、[十一]汝等觀我親手寫與汝何等之大書、[十二]矣、蓋願以肉裝飾悅人之輩、其强汝受割、無非欲自免基督十字架之捕耳、[十三]受割輩非守律、惟欲汝受割、以因汝肉取榮耳、[十四]余也除吾主耶穌基督十字架外、絶不敢取榮也、因之世俗與我爲十釘也、我與世俗、

亦爲十釘也、[十五]蓋于基督耶穌之前、有割無割俱無益、乃新造之物有益也、[十六]凡遵此規者、得平和仁慈也、即神之以色耳以勒輩、[十七]其餘無人可煩擾我、蓋余帶主耶穌之痕跡于我身也、[十八]諸弟兄乎、吾主耶穌基督之寵偕爾神焉、啞哵。

聖保羅與厄拉氏亞輩書終



# 聖保羅使徒與以弗所輩書

## 第一章

一節 保羅奉神旨爲使徒者、願在以弗所諸聖、及忠信于基督耶穌輩、二 得寵且和、由吾神父、且主耶穌基督降及爾等矣、三 祝矣神吾主耶穌基督之父、因基督降我等諸神祝于天域者也、四 即因之天地未立前、選吾輩以仁爲聖潔于厥前矣、五 其因耶穌基督預定吾輩受義子之分歸己、照依己恩旨之意、以讚榮其因厥寵子所賜之恩惠、施吾等得接矣、

七因之吾輩以其血有贖價得罪之赦、依從厥恩之寶財矣、

八夫恩豐盛及吾輩、于諸慧智才能、九以啟吾輩知厥旨之秘

義、依從自己所定之願意、十卽于所定之時滿以基督匡在

萬物連在天在地歸一卽于之矣、十一吾輩因之亦蒙召嗣、卽

行萬物依從厥旨之意者、依己意預選、十二吾輩先望基督者、

以讚榮之矣、十三爾輩既聽眞語、救爾等之福音、卽亦然矣、汝

等因信向之、已見封號、以昔許之聖神、十四吾嗣業之質者、待

贖其買之業、以讚厥榮、十五是故余聞汝曹向主耶穌之信、且

及諸聖之愛、[16]為汝感激不已、常記憶爾等于我諸祈禱、[17]以使吾主耶穌基督之神、榮光之父、賜汝曹智啟之聖神、以識之、[18]照光汝心之目、使汝知其召有何等之望、其嗣有何等之豐榮于聖輩、[19]且其于吾已信輩、有何等上峻之大德矣、依從厥能德之行、[20]夫德已行于基督、使之由死復活、而設之天上于厥右、[21]超出諸宗、及能、及德、及宰、及凡名所稱、不惟于今世、乃于後世者也、[22]且萬物伏于厥足下、而給之與會為首于全物之上、[23]夫會為厥身、其滿、滿萬物者、于萬

物矣。

## 第二章

一節 且爾等向以罪愆而死其已使活也、二 昔行于是依此世俗、從天空能之君、行于無順輩之風矣、三 昔吾輩亦與伊等共交、肆吾肉之慾、成吾肉吾靈之欲、且依性然爲怒子輩、如餘等焉。四 然神豐富于慈悲者、爲厥所以愛我等之過仁、五 將吾以罪死輩、汝以恩而得救、與基督同生、六 我等且同復活、且使因基督耶穌同坐于天域、七 以示後來諸世、其因基督

耶穌善施我儕恩惠之豐盛矣、八蓋汝等特恩以信而獲救、且此非由爾等、乃神之賜也、九非由行功、以不使有取榮者也、十蓋吾係厥工、因基督耶穌受造于神預定吾必踐行之諸善事、十一是故汝等宜記憶、于昔以肉爲異民、得無割之名、于手成肉割之輩、十二蓋彼時汝等無基督也、絕于以色耳以勒民交也、外客于歷貽詔之許約、無所望也、況在世無神也、十三且今也汝昔爲遠者、因基督耶穌以基督之血已爲近也、十四蓋其爲吾儕之和、使彼此爲一、折隔中仇墻、十五于己肉而

廢其仇、卽諸戒之律、欲建二成一新人于自己作太平、且十六將二爲一身、而復之和神、卽以十字架、殺滅諸仇端于自己矣、十七且來宣和平之福音、與爾昔爲遠離輩、並宣和平與在近輩、十八蓋吾儕兩仗之以一聖神而得進之于父矣、十九是故汝曹非客、非異民、乃諸聖之鄉親、且神之家輩、二十建起于列使徒、且歷先知之基址矣、而得基督耶穌自爲角石、二十一且凡因之得搆之宮、增長爲聖殿于主也、二十二爾等因之亦同見搆、爲神居于聖神也。

## 第三章

一節 因此余保羅耶穌基督之縲、爲爾異民、二 若汝已聽余所受託神爲汝等恩之統繼、三 葢余因默照得知秘跡、如上畧書焉、四 爾卽讀可以達余智于基督之奧義、五 夫奧義先代未明識于人子輩、惟今因聖神啟于厥使徒、且先知、六 卽諸國民因基督以福音爲同嗣、同體、同共神之許、七 余依神恩之賜依厥德之行、爲斯福音之吏也、八 余諸聖之末、得受此恩、卽宣基督之不盡寶財于異民間、九 且照光衆、以自萬古隱藏

于以耶穌造萬物神內秘義之統緒、十以致天上之諸宗諸德以會而得識神多般之智、十一依從神因吾主基督耶穌所作諸世之預定、十二吾輩亦因之立望、而以厥信敢進對越、十三是故余求爾等勿衰落、因余爲爾所受諸難、若斯乃爾榮也、十四因此余屈膝向吾主耶穌基督之父、十五全家在天地受稱所由者、十六所使爾等依厥榮之豐富、以厥聖神而堅于內人、十七使基督以信居于爾心內、爾立根基于仁愛、十八以能偕諸聖通達何廣長深高、十九又識基督不可知上峻之仁愛、以致爾盈

得神諸滿也、二十 且依行于我輩之德、能行萬事豐盛、超吾輩之求之達者、二十一 榮光歸之于會、因基督耶穌世世、啞們。

## 第四章

一節 余為主被縲者、懇請汝等以行踐與所承召相當、二 用諸謙順、用忍以仁相當待、三 孜孜然務以和之結、保存聖神之一、四 有同一體、同一神、照爾偕承之召同一望、五 又同一主、一信、一洗、六 一神萬有之父、超萬有通萬有而在于汝衆中者也、七 且吾輩各受恩惠照基督賜之量、八 故曰昇上帶所獲擄被

擣頌賜恩于羣人矣、[九]夫昇上者何哉、即先降地之下所者也、[十]先降者、其即爲昇諸天之上者、以成滿萬有、[十一]且其賜數人爲使徒、數爲先知、數爲福音之吏、數爲牧、數爲師、[十二]欲成聖輩之全、使各供職、以建基督之體、[十三]待吾衆到信之一、識神之子、爲壯全人、得基督齒滿之量、[十四]已弗爲蕩漾之嬰孩兒、被各訓之風搖移、遭人詭計哄誤矣、[十五]且吾輩當以仁從眞、行于凡事、因吾首基督超長矣、[十六]葢全體由之締結、以各節沿通、隨各肢之量行、而增身之長、以建己于仁矣、[十七]余則

因主云而告汝等、爾勿似別異民踐行于己臆之妄、[十八]伊等之靈、被黑暗之蒙昧、以其心瞽之冥頑愚離神之活、[十九]伊無艮心、恣肆淫欲、行種種邪汚之慳吝也、[二十]爾等也學基督非然也、[二十一]倘爾果聞之、倘果學習在耶穌之眞、[二十二]以改汝夙習、脫舊人、壞于謬誤之欲者、[二十三]汝當以爾靈之風復爲新、[二十四]而依着新人、依從神見造于公義且眞聖者也、[二十五]是故汝當棄謊、各與己憐人講眞、因吾輩皆相爲肢也、[二十六]汝忿怒勿致犯罪、不可日落于汝怒之間、[二十七]勿給隙與魔鬼、[二十八]原偷者、再無偷、更以

手行善工、以得周濟有急者、二十九凡惡言勿出爾口、若出者當爲善以建信、以加聞者之德、三十且勿憂神之聖神、汝所以被記號待贖之日者也、三十一凡苦觸、忿怒、慍怨、吵鬧、譏讟、皆除于爾等惡情亦然、三十二且汝等當相慈悲、哀矜、相恕、如神爲基督恕爾等焉、

## 第五章

一節 汝等則當效法神、如至愛之子、二且當行踐于愛、如基督愛吾輩、而爲吾自付爲犧、自獻與神爲香味也、三凡姦淫、邪污、

慳吝、亦勿有其名于爾間、如宜聖輩焉、四 汚言、狂語、戲謔、無宜者並皆絕、乃更須謝矣、五 蓋汝宜明達、凡好嫖、姦汚、慳吝、卽役僞神者、必不得嗣基督及神之國、六 汝勿受何人虛言之欺惑、蓋緣此、神怒昔降于無順之子輩、七 則汝勿共之、八 蓋汝昔爲暗、今乃爲光于主也、則行如光之子也、九 聖神之實在諸善、諸義、諸眞、十 驗神志所喜也、十一 且勿共黑暗之妄行、乃更責之、十二 蓋伊等暗然所行者、言之亦爲可愧也、十三 且所責者、皆所照著也、蓋凡照著爲光也、十四 故曰、汝眠者醒、由死起出、

而基督將照光爾矣[十五]且汝觀如何謹行勿似痴輩乃似智[十六]而贖光陰因多有惡日[十七]是故汝不可為痴乃達神之旨[十八]且勿醉于酒于是有過乃滿被聖神[十九]相語以聖神歌詩而唱咏于爾心中向主[二十]又常為因吾主耶穌基督之名頌謝神父也[二十一]汝以神之畏相服矣[二十二]婦輩當服厥夫如服主也[二十三]蓋夫為妻之首如基督為會之首其亦為其身之救主也[二十四]即如會服順基督妻亦然當凡事全順厥夫也[二十五]夫輩乎汝當愛爾妻如基督已愛會而為之自付[二十六]以聖之即因言而潔之

于水之洗、二十七欲設之與己爲榮會、無染無縐無此類也、乃聖淨也、二十八夫輩當一然愛厥妻、視之如本身也、愛厥妻者、如愛己也、二十九無人恨己肉者、乃保養之、如主待會也、三十蓋吾輩爲厥體之肢、由厥肉、由厥骨也、三十一是故人將遺厥父母而從厥妻、且二將爲一肉也、三十二此爲大秘跡、惟余言于基督且于會也、三十三然則汝等各當愛己妻如己也、妻乃當畏己夫也、

第六章

一節子輩乎、汝順父母于主、此乃義然也、二孝敬父母此誠最先

有許約、[三]以汝得祥、而享高年于地也、[四]且汝父輩乎、勿惹爾子之忿慍、乃育之以主之學法責也、[五]僕輩乎、汝順爾身之主、以畏、以驚、以爾心之樸實、如順基督、[六]非但眼前事之似欲取人之悅、乃似基督之樸、專心行神旨、[七]以善意役、如役主、非惟人、[八]即知各人不拘僕主、將受所行善之報也、[九]且爾爲主輩待伊等亦然、免嚇、汝須知爾與伊共一在天之主、不分彼此者也、[十]若餘列弟兄、汝當因主且厥德之力堅毅、[十一]執着神之全軍器、以能立住敵魔鬼之詭計、[十二]葢吾儕戰鬭

非與肉血、乃與羣宗、與羣能、與此世黑暗之長也。與空中惡風、[十三]是故汝當持神之全武器、以能敵于惡日、而保全立止、[十四]是故立止、以眞帶爾腰、着義之遮胸、[十五]爾腳着福音之准備、[十六]而凡事先取信之牌、以能滅極惡者之衆火箭焉。[十七]又戴救之盔、與聖神之刀、即神之言、[十八]時常求于風、以諸祈禱于斯醒、恆懇求爲諸聖、[十九]且爲余以得受啟口之言、敢宣福音之奧義、[二十]余緣此奉差于鍊、以致敢宣該然言也。[二十一]若汝曹得知余所行等細情、極愛弟土其古主之忠吏、皆將報汝等、

二十二 余特是差之以報爾等吾情以慰爾儕之心也。二十三 平和仁愛、與信、及諸弟兄、由神父由主耶穌基督也。二十四 衆以誠實而愛吾主耶穌基督者得恩寵、啞們。

聖保羅使徒與以弗所輩書終

# 聖保羅使徒與腓利比輩書

## 第一章

一節 保羅與弟摩氏耶穌基督之二僕、與在腓利比諸聖、于基督耶穌、並與列監臨、及列役濟者、二 願俱獲恩寵、平和、由神吾父、由吾主耶穌基督、降爾等也、三 余凡信爾曹、感謝神、四 于諸祈禱、喜爲汝衆常求、五 因汝自聞基督福音之初日至今、恆與通、六 余乃實知此、即始行善工於汝者、其將成就至基督耶穌之日也、七 余義應如此度汝等、因余心懷汝等爲與

我同樂之侶、于我縲錬、于福音之保辨之堅定也、八 葢神爲吾証、如何余思慕爾衆于基督之心腸、九 且求使爾仁愛越又越盛、于識于諸味智、十 以汝辨試更美之情、以爲直樸、以無責處、迨基督之日、十一 以因耶穌基督滿獲義之諸實、致榮讚歸神也、十二 列弟兄余欲爾知我遇之情、愈利福音、十三 以致余縲因基督耶穌昭著于全宮、及餘衆處、十四 而諸兄之間、多仗我縲錬、越無懼、毅言敢講神之言、十五 且宜基督之輩、數有因嫉爭者、數有因善意者、十六 數有妒競鬭宣基督非篤實、乃憶

加余縲鍊之逼也。數〇十七以仁因知余見設爲福音之保也。奈何倘惟有傳揚基督之處、或僞意、或誠意者、余今樂此、後亦樂此也。十九蓋余知此因汝之祈禱、又因耶穌基督之聖神賦、將利于吾救、二十照余俟望于凡事弗見愧、乃以諸毅照常今也一然基督將榮丕于我身、或以生、或以死也。二十一蓋與余生者基督也、且死者利也。〇二十二若生于肉、余得工之實則弗知何選。二十三蓋夾于二、因願往、致與基督偕居、爲余更利、二十四然爲汝須當存留于肉是以。〇二十五余多賴而知我將存留、爲汝衆得利、

且信之樂、二十六致以余再臨爾等、加汝慶樂益增爲我于基督耶穌、二十七惟請汝行與基督福音之應當、使余或臨見爾等、或遠闊、知汝以一風、齊心立住、效勞爲福音之信、二十八且毫勿懼諸仇、其亡之兆者、乃爾救之兆也。此亦由神也、二十九蓋爾等爲基督受賜、不惟信向之、乃又爲之受苦、三十有同戰、爾所昔見、如今聞我在焉。

## 第二章

一節 故若因基督有何慰、若有仁之何安、若有風何通、若有慈

悲何賜、[二]請汝滿余樂、以同一味、同一仁、同一信、同一識見、[三]毫無以爭競、無以矜誇、乃以遜讓相憶為長、[四]勿各只圖己利、乃亦為他人之利、[五]蓋汝等須以耶穌基督之覺見為汝覺見、[六]其既有神之體性、弗以侔神為僭、[七]乃自為己無名、具取僕之樣、而以人之態度著現、[八]又既遇于人之樣、尚自屈而為順至死、又至十字架之死、[九]是故神上舉之、且給之以名超出萬名者、[十]使因基督之名、諸在天地、又地下者、無膝[十一]不屈下、無舌不認耶穌基督為主、致神父之榮也、[十二]是故余

至愛輩乎、汝既從來順命、不惟余在汝間、然且今遠離時、愈務驚慄行救爾之工、十三 葢以厥善意行于爾等、其願其成者、乃神也、十四 且凡事汝行勿以訕訾、勿以爭論、十五 以致汝無玷染、無責處、爲神敦厚子、于惡奸民之中、汝世間發光如曜焉、十六 汝現出活言、爲余榮于基督之日、以免余徒跑徒勞矣。十七 且倘我于祭祀且爾信掇上致命爲犧、余則喜乃慶賀爾衆矣、十八 因是故汝亦同我喜樂、十九 余仗主耶穌速遣弟摩氏至爾等、以識爾情、而安余心、二十 葢余無有他人如之與我同心、

如之慇懃爾等。○二十一葢人人圖謀爲己。非爲耶穌基督也。○二十二且汝試之。其役我如子役父于福音。○二十三余既見余情勢。則望速遣之至爾等。○二十四又因主望親自速到爾等。○二十五姑憶須遣與我同效勞同敵戰。乃爾使徒余急需之吏。我弟以巴法羅太士臨爾等。○二十六葢伊素慕爾等。且因汝等聞伊遭病。其生愁悶。○二十七其因果經病近死。然神已矜憐之。不惟之。又矜憐我而免我遭憂加于憂。○二十八上余愈留心遣之。以使汝等再見之得樂。而余無慮也。○二十九汝且以諸喜接之于主。並恭如之。○三十然因其爲基督

之事臨死、付己命、役我、補汝所缺也。

## 第三章

一節 若其餘列弟兄乎、請汝歡喜于主矣、反復書一樣情、余弗厭倦、二 汝乃須要矣。汝慎狗、慎惡匠、慎損割類、三 吾輩乃割、因以靈處役神、以基督耶穌為榮、非賴肉立望矣、四 雖然余亦可賴肉、若有人想他可賴肉者、余越可也。五 蓋第八日受割、為以色耳以勒之裔、由便者民之支、為希百耳人由希百耳族、依律為法利西、六 依勤則捕神之會、依在律之義、則與

交無責處、[七]但與我所爲利者因基督余算失也、[八]且果余擬萬事爲失、比吾主耶穌基督高峻之識、緣之余將諸事已爲失、擬之爲糞、惟欲賺獲基督、[九]而在于之見遇、非有自律來之義、乃由基督耶穌信之義、神以信所賜者也。[十]以識基督與厥復活之德、厥苦難之共通、而爲厥死之樣、[十一]致我到底可得自死之復活矣、[十二]非余已獲、已成全、乃隨後或獲余所以見獲于耶穌基督之處、[十三]列弟兄乎、余弗自憶爲獲者、惟此一件、乃忘往背情、而自伸進向前、[十四]續趨定向神于基

督耶穌上召之標賞矣、十五吾凡明全者、皆宜識見此、汝有若異見神亦將啟照此、十六然且吾儕以所已至、同行于一規、同一意見、十七列弟兄耶、汝效法我、而視遵守、如汝有吾輩式、十八蓋余素屢云今又涕泣云、多有以行踐自爲基督十字架之仇、十九厥終乃沉亡、厥神乃肚也、厥榮在厥羞醜、其玩味地情也、二十若吾輩也、吾交接在天、自彼望吾救主耶穌基督、二十一其將以吾賤之身、而修似厥榮耀之身、依厥行能伏萬有于己之德。

# 第四章

一節是以極愛極慕列弟兄、余樂余冕、余心甚喜者乎、汝如是止于主也、二請有阿太亞氏與句氏、其氏如是同一見于主、三又請爾余眞軛侶、助伊等昔與我同效勞于福音者、偕革利孟偕餘助我者、其名皆已錄于生命之册也、四汝曹當因主常歡喜、余再云、當歡喜、五爾廉正昭著于衆、益主邇也、六汝勿急慮、然于凡事求陳達。神以祈禱並恩之頌謝。七且神之平和超萬識見者、保護爾心爾靈于基督耶穌也。八若其餘

列弟兄乎、凡真者、凡貞者、凡義者、凡純者、凡可愛者、凡善聞者、再若有何德、若有何美、請思之、九如昔學、且受、且聞、且見于我、請是行、而平和之神、與爾偕居焉。十余大喜歡于主、因汝竟盛憶我、而初憶焉、惟汝先弗得其機、十一余言此非爲窮乏之蓋、已學以不拘所在之勢爲足、十二無所不習、余知受屈、受盛、知飽飫、知饑餒、知豐得、知缺乏、十三因耶穌加吾力者、余無所不能也。十四然且汝旣共余苦楚、則行善事也、十五爾腓利比輩已知當余初傳福音、自馬西多尼亞起行際、無他會與

我相交給受、惟汝曹蓋一次、兩次、汝差于弟撒羅尼加以供余用、十七非我求爾施、乃求爾得豐實于爾帳簿、十八余已得諸物爲豐滿、由以巴法羅太士受爾所遣送、飴香悅犧、神所喜者也、十九且吾神依厥豐富于榮因基督耶穌必供汝諸所需、二十且光輝歸神與吾父于世世、啞們。二十一請汝等致意各聖于基督耶穌、同余弟兄輩致意爾、二十二各聖致意爾等、最先屬西撒耳之家、二十三吾主耶穌基督恩寵與汝衆偕焉、啞們。

聖保羅使徒與腓利比輩書終

# 聖保羅使徒與可羅所輩書

## 第一章

一節 保羅奉神旨爲耶穌基督之使徒、且吾弟弟摩氏、二 與諸在可羅所弟兄、聖信于耶穌基督者、願爾等得恩寵、平和、由神我等父、由主耶穌基督也、三 吾感謝神、及吾主耶穌基督之父、而爲汝曹常祈禱、四 因聞汝向基督耶穌之信、且汝致諸聖之愛、五 爲放在俟爾于天之望、汝所先聞于福音之眞言者也、〇六 夫福音至于汝曹、如于普天下、且到處衍化廣行、

如爾間、自汝聞言而眞識神恩之日焉〇七卽依爾學於以巴法拉士吾輩所至同愛之同僕伲、而爲爾等乃基利士督之信吏者〇八其亦告我們以爾輩之愛于聖神、九故吾輩自聞之日、爲汝祈禱不已、且求神使汝滿于智、及靈之洞、以得識厥志、十以致汝行堪主、全中其意、結諸善功之實、進于神之識、十一堅壯于諸德、依厥榮之能、全行忍耐、恒悠而忻焉、十二感謝神父、賜吾輩堪通聖輩之業于光、十三其拔吾輩出冥暗之能、而移于厥愛子之國、十四吾輩因之有贖價以其血、獲罪之

赦、[十五]其爲無形神之像、生先諸造物、[十六]葢天上地下、萬有見者、
弗見者、皆由之而受造、卽諸座、諸宰、諸宗、諸能、悉以之爲
之受造、[十七]且其先衆、而諸有仗之以得存、[十八]且其爲會身之首、
其爲始、首生出由羣死之中、以致其爲諸般之先、[十九]葢父欲
諸滿住于之、[二十]而以之復和萬有與己、卽以厥十字架之血、
平在天上地下者也、[二十一]且汝曹昔既離間爲仇、臆縱惡行、[二十二]今
復和以其肉軀之死、以使汝爲聖潔無責于己之前、[二十三]然須
汝止于信、弗遷動、乃堅穩于汝所聞福音之望矣。夫福音

已宣于普天下諸造物、而余保羅爲其吏。今喜爲汝曹余所受之苦、且所鈌基督苦之處、余補之以吾肉爲其身、卽爲其會矣。今乃作其吏依神之處置而賜余致汝以成神之言、其奧秘義隱藏于往世、往代而今明著于聖輩。蓋神欲使伊知斯奧秘義豐富榮輝于異民、基利士督于汝爲榮之望者、吾輩宣之而勸諸人、訓諸人、以各智、欲玉成諸人于耶穌基督、余因此效勞、戰依厥行、卽所行于我之德也。

第二章

一節 葢余欲汝輩知如何余慮思汝、及羣在拉阿氐西亞及諸未見余面者、二 欲慰厥心、以結于仁、滿得洞達之豐富、以識認神、且父、且基督耶穌之奥義、三 諸識智寳藏所受隱藏者。四 余云此以免人哄汝以高眩言、五 葢余雖以身離汝、而以靈與爾偕居、喜觀汝序、且在基督信之確矣。六 爾則照汝學基督之道、宜行踐之、七 根于基督、建起于之、堅信從汝所學、伏之盛謝恩矣。八 汝曹宜戒人哄汝以儒學、以一虛論、依人之

傳依世俗之格式、非依基督也[九]葢神之全體渾然居于其中、汝等因之而得全其爲諸宗、諸能之首[十]因汝之受割、非手行而割肉之割、乃以基督之割、[十一]而脫肉之罪、以洗與之同瘞、又因之復活、仗神復活之者所行之信、[十二]且汝輩因罪及汝無割之肉、既昔死、而神偕之同活、[十三]即恕免汝諸罪、即塗抹及吾輩反我禮之牘、釘於十字架而廢之、[十四]又褫羣宗羣能、毅然勝之、公然旋凱于之也[十五]且人不可擬汝等以飲食以瞻禮之日、以朔、以撒百日、[十六]其悉爲後情之影、而其體[十七]

乃基督也、[十八]人不可蠱惑汝等、獲爾報以偽謙、奉羣神使、不應探所未見、以致伊肉見徒腫、[十九]而未守首全身所由育、以節帶相結而長、以神長焉、[二十]汝既于基督同死于世俗格式何由以活于世、而服禮、[二十一]勿撫、勿嘗、勿揣摩、[二十二]皆以其用閒而死、皆依人誡訓、[二十三]其固有智之似樣、以自主虔且遜、不惜身、非取榮、以得肉之飽飫。

## 第三章

[一節]是以汝輩若與基督同復活、宜圖在上基督坐神右之情、

[二]汝宜味非在地、乃在天之情。[三]蓋汝已死、而汝命與基督偕隱藏于神之內、[四]後日吾生命基督顯著時、汝必亦偕之榮顯也。[五]今則汝宜死汝在地之諸肢、姦淫、汚穢、肆慾、惡慾、慳吝、即為役壊偶者、[六]因此神將降怒于無順之子輩、[七]汝昔在其間時、亦行此、[八]今當棄此諸端、忿怒、惱怨、譏讟、穢談、皆除于爾口、[九]勿相謊、乃褫去舊人並其諸行、[十]而依新人復整于識、依造之者之像、[十一]其前無異民、喞吠、有割、無割、蠻夷、哂呧啞、奴主、惟基督為諸物、于諸人矣、[十二]爾即如神選聖寵輩、宜

友慈悲之腸、善良、遜謙、端正、忍耐、十三相當、相恕、或有所可懟之處、如基督恕爾、爾亦然也。十四且最先當具其仁、爲玉成之結。十五而有神之和、所以汝蒙召爲一身者、勝躍于爾心而感激焉。十六基督之言豐居于爾間、以諸智、相訓、相勸、以詠詩、歌靈曲、趣唱心中向主、十七不拘凡所與言行、皆因主耶穌基督之名、仗之謝神父之恩也。十八婦輩順服汝夫、如宜于主焉。十九夫輩愛汝妻、無加之苦矣。二十子輩全順汝父母、此乃主所願也。二十一父輩勿惹子之慍怨、以致其心怯劣也。二十二役輩全順汝肉主、事

之非惟眼前、如取人之悅、乃以惇心、懼神、[二十三]凡所行宜專心、非爲人、乃爲主、[二十四]因知汝必將受嗣業之報于主、卽事主基督。[二十五]益施虧者將受己所行之惡、而神前無彼此之分。

## 第四章

[一節]主輩乎、汝施役以平義所宜、因知汝亦有主在天也。[二]汝衆勤于祈禱、寤醒于是以謝恩、[三]並爲我等祈禱、以神啟言之門俾余講基督之奧義、所爲余被鏈者、[四]使余以宜言而宣之、[五]汝于在外者以智行、而贖光陰、[六]爾語須恆有鹽味之趣、

以識如何答應各人之宜也。七關余諸事、極愛弟兄士其古同役主而爲忠吏者、必皆告之于爾等、八余欲其識關爾之情、慰爾衆之心、是以特差之偕、九極愛弟由爾間來者阿尼西摩、伊等全報爾以此處之情、十亞利士打古與我同錮、致意爾等、巴耳拿巴之表弟馬耳可亦然、爾已受書託爾、其情如伊至爾、爾須接之、十一耶穌稱義者亦致意、割輩中、惟伊三助我于神國、余亦受其慰、○十二以巴法拉士亦致意于爾等。其由爾來、其爲耶穌基督之役、常熱勞爲爾于祈禱、致爾

立成全于神諸旨。十三余爲証其恆思慮爾與在拉阿氏西亞、及希以拉波利邑之輩、十四路加極愛之醫與氏馬士亦致意爾等。十五請致意在拉阿氏西亞羣弟兄、並于寧法士氏及在厥屋之會。十六此書既讀畢于爾間、爾使亦讀于拉阿氏西亞輩會之中、且由拉阿氏西亞之書、爾亦讀之、十七又爾語亞耳其布、汝觀爾所受于主之吏職、以克之、十八余保羅以親手致意、請爾等記憶吾縛縲、恩寵與爾等偕焉、啞們。

聖保羅使徒與可羅所輩書終

# 聖保羅使徒與弟撒羅尼亞輩第一書

## 第一章

一節 保羅及數利瓦援及弟摩氏、與弟撒羅尼亞輩之會、在于神父于主耶穌基督者、欲爾等獲恩寵及平和、由神吾等之父與主耶穌基督。二 吾儕爲汝衆常謝神、記憶爾于吾祈禱不已、三 在神吾父之前、不息憶汝信之功、爾仁愛之勞、爾望之忍耐于吾主耶穌基督。四 因知愛兄弟們爾選由神。五 蓋吾福音至汝曹、非獨因語、乃因德、又因聖風、又因盛滿爾

衆亦知吾儕如何爲汝在爾之間、且爾等已效法吾儕及主、卽于多窘難之中、以聖神之忻受言、致爾爲諸在馬西多尼亞及亞皆亞信輩之模、蓋主之道由爾傳聞、不惟于馬西多尼亞于亞皆亞、又且于各處爾向神之信四達、不需吾儕另講、蓋伊自亦告如何吾至入爾等、如何汝轉歸神棄壞偶、以奉事眞活神、以待其自死所復活已子耶穌救吾衆于來怨者由天之臨。

第二章

一節蓋列弟兄乎、爾自知如何吾等入爾曹非徒空乃〇二先多受苦辱于腓利比如爾等所知焉。仗吾等之神、敢以神之福音告爾于多爭論之間。〇三蓋吾勸非從謬誤、非從邪淫、非以狡謀、四乃依神准吾儕以受福音之託、吾欽此而講、非求悅于人、乃于神、試吾心者。〇五蓋吾輩未嘗以阿諛之語、爾己知也。未嘗設慳吝之機、神爲証也。〇六未嘗圖榮于爾于他輩、雖我等能倚基督使徒之分累爾等、七乃吾爲溫和于爾之中、即如乳懷抱厥嬰孩、〇八吾疼痛惜爾之心、致願授爾以生命、

不獨以神之福音而已。因吾愛爾弟兄至極。○[九]爾亦記憶吾勞倦、盡宣神福音時、晝夜行工、以免累爾輩。○[十]且爾與神同爲証、吾以何聖、何義、何無愬處待爾凡信輩。○[十一]爾亦知吾如何勸慰吩咐爾各人、如父待子焉。○[十二]求爾踐行堪神召爾于其國于其榮者。○[十三]故吾感謝神不已、因爾由吾受聞神之言、不以之爲人之言、乃以之爲如其眞係神之所言、而神行于爾信輩也。○[十四]爾亦已效法在如大方之神會在耶穌基督、因爾受本鄉親之害、卽如伊等受于如大輩、[十五]殺主耶穌及

本先知者、捕我等者、不悅神者、敵衆人者、十六 阻我勸異民以得救者、所以恆滿其罪。蓋降伊等以怒至末也。〇十七 列弟兄乎、吾輩自失暫時見爾、非心離、則愈切願見爾面、十八 因欲至爾等、余保羅一次二次如此、乃嘬咀阻吾輩。〇十九 且吾有何望、何樂、何榮冕、豈非汝等于吾主耶穌基督之前、于其臨之時哉、汝乃係吾榮吾樂也。〇二十

## 第三章

一節 是故吾不容待久、而甘獨住亞氏尼亞、二 而差神之吏于其

督福音吾勞弟弟摩氏以堅振爾、以勸存爾信、不致爾等
或有爲此窘難遷動、葢爾知吾儕被命爲此、且吾在爾間
時已先講吾將遭難苦、即如爾知後已驗矣是故余弗容
待而差以識爾信、恐誘惑者、誘惑爾等、以致吾勞爲空矣。
今弟摩氏由爾歸報吾等、以爾信、以爾仁、以爾恆記吾之
善念、以爾願見吾如吾願見爾、列弟兄乎、因爾信吾受慰
于吾衆急苦之鬱、葢若爾止于主、吾輩即活矣且吾爲汝
何能謝神因吾喜爲爾等之優樂于吾神前而喜且晝夜

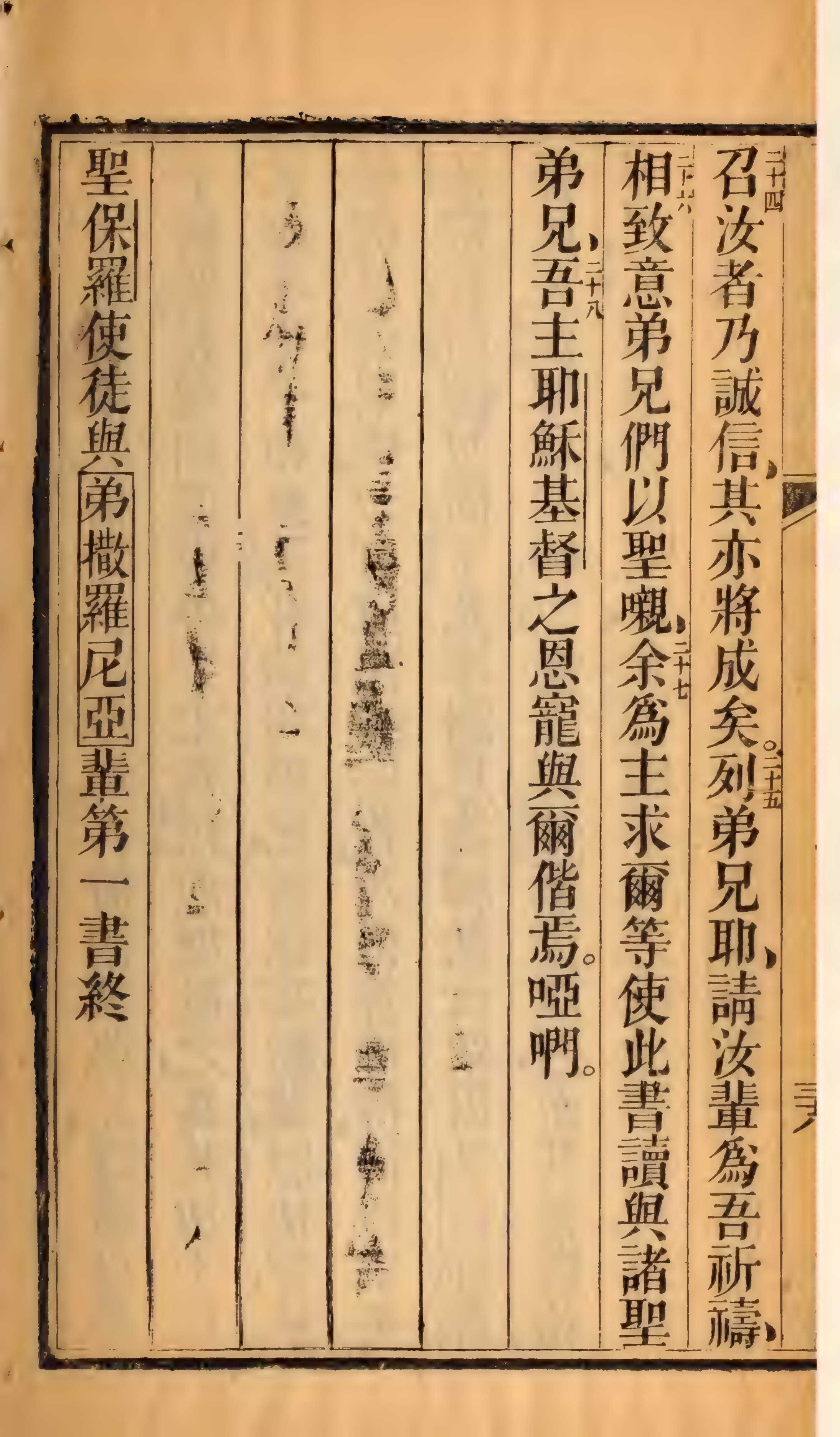
愈切求以得見爾、而以成補爾信之缺處矣、〇十一願神自卽吾父及吾主耶穌基督、廸引吾路于爾等、〇十二又願主廣衍爾等豐增爾仁、以相愛、以愛衆如吾愛爾焉、〇十三以堅爾心于聖無責處、于神吾父之前、迨吾主耶穌基督偕厥諸聖降臨矣。啞們。

## 第四章

一節若餘者、列弟兄耶、吾等請、且爲吾主耶穌懇求爾、以昔所學于吾、當何行以悅神、依然行踐以愈盛矣、〇二蓋汝知余奉

[一節]論時刻者、列弟兄乎、不須吾以是書指爾曹、[二]葢余自極知主之日將至、如盜賊于夜、[三]伊等旣云寧靜、其殄亡方落之、似痛疼于姙焉、卽無所逃矣、[四]列弟兄乎、汝不在暗中、以致彼日如賊掩爾、[五]葢汝皆係光之子、晝之子、吾儕弗屬夜暗、[六]是以吾輩勿學餘寐者、乃宜醒、宜廉節矣、[七]葢寐者、夜寐也、醉者、亦夜醉也、[八]然屬晝輩、宜節廉、宜衣信仁之甲、與望救之盔、[九]葢神非設吾輩以遭其怒、乃以仗吾主耶穌基督之得救矣、[十]夫基督爲吾輩已死、欲吾不拘寤寐者、與之偕活

矣。十一汝輩則相慰、相勵、如亦行焉。十二吾儕請羣弟兄、認識效勞于爾間、長理訓迪爾等于主者。十三須愈盛敬之、為其功于仁、又爾等相平和矣。十四又吾請列弟兄、責詠妄動輩、慰怯劣、扶軟弱、忍待眾、十五慎勿有以惡酧惡者、乃從善胥待、而待眾矣。十六汝常喜、十七祈禱勿間、十八于凡事謝恩。蓋神欲汝眾因基督耶穌務此矣。十九汝勿息聖神、二十勿慢先語、二十一凡事汝試之、而其善處持守之、二十二凡似惡者汝戒之、二十三且吾願平和之神全聖爾曹、以致汝靈魂汝風汝身渾存無玷于吾主耶穌基督之臨格也。



二十四召汝者乃誠信、其亦將成矣。二十五列弟兄耶、請汝輩為吾祈禱、二十六相致意弟兄們以聖嚫、二十七余為主求爾等使此書讀與諸聖弟兄、二十八吾主耶穌基督之恩寵與爾偕焉。啞們。

聖保羅使徒與弟撒羅尼亞輩第一書終

# 聖保羅使徒與弟撒羅尼亞輩第二書

## 第一章

一節 保羅及數利瓦掞及弟摩氏與弟撒羅尼亞輩之會、在神吾父及主耶穌基督者、二 願爾等得恩寵平和由神吾父由主耶穌基督者也 ○三 列弟兄乎、吾輩須爲汝常謝神、此爲宜、因汝信益增加、汝衆之仁愈盛相及、四 致吾輩在神之羣會中以爾榮因爾忍爾信、爾所受之諸捕苦矣 ○五 夫捕苦乃神義審之表、使汝堪以得神國、爾所爲忍苦者也 ○六 蓋神前是

宜以苦爾者復受苦、七且汝受苦者、與吾輩偕得安靜于主
耶穌昭著之時、其由天偕厥德之羣使來、八以活焰酧罰諸
未識神、未順吾主耶穌基督之輩、九伊等皆必離主面、與厥
德之榮、以沉沒于永刑、十彼時主臨作榮于厥聖輩、奇于諸
信、蓋吾所宣彼日之証、汝信之、十一是以吾爲汝常祈吾神、使
汝堪應斯召、成滿厥善意、全爾信德之功、〇十二以致吾主耶穌
基督之名、昭著于爾曹、且汝得榮依吾神及吾主耶穌基
督之恩矣、

## 第二章

一節 且列弟兄乎吾以吾主耶穌基督之臨以吾于之集會 二 請爾勿速遷于汝識見以風勿以語以書似吾所差者爲驚懼如主日之將臨 三 各觀勿被蠱惑蓋先必有負教而罪之人敗之子顯著 四 其捍敵自高越凡所謂神所得敬拜者致以如神坐于神之殿而自指示爲神也 五 余在汝間已言此爾不記乎 六 且今爾知何阻其顯至厥應日 七 蓋罪惡之秘已行惟今執者須執也迨伊由中移出 八 彼時此惡顯著而主

以己口之風殺之、以已臨之光敗之、[九]其來以[口微]呾之力行諸般號假德異跡、[十]百般詭詐不義之法、蠱惑敗類、因伊等弗納眞理之愛以得救、[十一]是故神遣之以大謬致信謊、[十二]致夫會信眞理、而悅從惡慝者咸受害審矣、[〇十三]且列弟兄神所至愛者、吾輩當常爲汝感謝神、因擇汝爲得救之最先、于風之聖行、于眞理之信、[十四]而用吾福音召爾、以歸榮于吾主耶穌基督、[〇十五]是以列弟兄乎、宜立止、持汝所學、或語、或吾書之傳、[十六]且吾主耶穌基督自己及神吾父、已愛吾輩者、已賜我

等以永慰、以善望之恩者、求之慰汝心、立汝于凡善行言矣。

第三章

一節 若餘者、列弟兄乎、請汝爲吾祈禱、使神之言速普行榮顯、二 如爾間焉、又使吾得救于煩瑣于惡類之人、蓋信非衆人所有、三 然主乃誠信、其將堅汝、護汝以免惡者之害、四 吾仗主而望汝今行、且後行、吾所命之誡、五 且求主引汝諸心于神之仁、于待基督之忍耐矣、六 列弟兄乎、因吾主耶穌基督之

名吾告汝避凡兄弟行不法不合汝受于吾之傳、七 益汝亦知如何該效法我等因吾在汝間未妄動未白食人之飯、八 乃晝夜行工以免累汝之一人、九 非吾無權乃欲授汝可學之模、十 益吾在汝間素吩咐、不肯行工者、不可喫食也、十一 且聞汝間有妄動行、不做工、而閒窺輩、十二 此等之人吾命又因主耶穌基督請之默行工、而喫厥己糧矣。十三 且列弟兄耶、汝行善勿缺息。十四 若有不順吾書之言、爾認實之而勿交通、使其羞愧。十五 勿擬之如仇、乃責之如弟兄。十六 平和之主、自己賜汝常

到處得承和、主與爾衆偕焉、十七余保羅表致意、以親手、而凡余書一然、寫爲號、十八吾主耶穌基督恩寵與爾衆偕焉、啞們、

聖保羅使徒與弟撒羅尼亞輩第二書終



聖保羅使徒與弟摩氏第一書

第一章

一節 保羅奉吾救神、及吾望基督耶穌命爲耶穌基督使徒者、二與弟摩氏吾子于信者、恩寵、仁慈、平和、由神吾父、及基督耶穌我等主也、○三余往馬西多尼亞時、既請爾往以弗所以告幾許勿訓別理、○四又勿務荒唐、歷代不盡、係滋諍論多、建神信少者、○五盡誠所歸之終乃仁、由潔心由善內証、由無僞之信也、○六有數離此者、卽轉爲虛怪誕、○七自欲爲律師、而不通

所云、所然之情、吾乃知律若人善用、即爲善、九又知設律非爲義者、乃爲無義、弗順服、無畏神、及犯罪、及汚穢不聖、及弒父、殺母、及殺人、十淫姦、男色、擄掠、說謊、背誓等、違正教之類也。十一照我所奉託、即福神之榮光福音也。十二且余感謝堅毅我者、吾主耶穌基督、因擬我爲忠、而設余爲吏也。十三夫余昔爲譖讟、攻捕、凌侮、然獲神之慈悲、因愚行于無信矣。十四且吾主恩寵越盛、賜信、及向基督耶穌之愛也。十五斯是眞且衆人該納之言、即以基督耶穌降于世界、爲救拔罪人、其間我

乃首先也、[十六]余乃獲慈悲、因基督耶穌以我為首先、以示其全忍、特為將信輩之模、以獲常生矣、[十七]且萬世之王、無死、無朽、無影、其智之神、榮光歸之于世世、啞們、[十八]子弟摩氏乎、余依先指汝之預言、而託爾以此誡、致汝以是戰敵、遵善軍法、[十九]即具信與善內証、因數捨此等、壞信而沉溺、[二十]尸米耐阿及亞勒山得在其間、余付之以撒咀、欲其勿譭讟。

## 第二章

[一節]余最先請行懇求、祝禱、謝恩、為眾人、[二]為列王、為羣在高位

者、使吾靜平過生、于諸虔貞葢斯爲善、爲好悅、于吾救神之前、其願衆人皆得救、皆歸于眞之認葢神惟一也、神與人之中保者、惟一人、即基督耶穌也、其自付爲衆之贖、而至當時爲示証、余特此蒙設爲廣宣、爲使徒、爲異民之師、余言眞無謊也、余則願人到處祈禱、舉潔手、無怒無爭也。婦一然粧衣以羞、以節、白餙、非以捲髮、非以金珠、錦衣、乃如宜表虔謹之婦以善工焉、婦默學于全服順、余不許婦訓誨、主管夫、乃宜含嘿、葢亞大麥先受造、而後以法、又亞

大麥弗彼哄惑、乃婦彼哄惑、以犯罪、然且婦以子之產將得救、若止于信、于愛、于聖工、于廉節也。

第三章

一節 忠信之言、人若願監臨之任者、其願善業也、二 且監臨當無責處、爲一妻之夫、爲哲智識、爲廉節、敬潔淨、好賓旅、能敎訓、三 非好酒、非好擊、非貪汚錢、乃端正、非好爭鬬、非吝、四 乃善理己家務、得諸子于順服全節眞、五 若有不知管本家、如何將孜務神之會乎、六 非新信者、恐自起驕傲、墜于魔鬼氏亞波

羅之審也。又當其得善証于在外輩、以免落于耻辱、于魔鬼之套矣。役濟輩亦然、爲節貞、非兩舌、非好多酒、非貪鄙利、乃具信之秘奥于淨之自証、且此輩先當試、而後供役濟職、不可有犯端、婦亦然、節貞、弗讒、乃誠忠于諸事也。役濟輩當爲一妻之夫、善訓兒女、善理家務、且卽善供役濟職、其將得善級、而多能毅于向基督耶穌之信德。余望速臨爾、姑寫此、若或遲、欲爾知如何當調理于神之屋、卽活神之會、眞理柱礎確址也。且明明畏神之秘義、乃大神昭

著于肉、証爲義于聖神、被顯于羣神使、宣揚于異民、信納于世、舉挈于顯光者也。

第四章

一節　夫聖神明云、末時將有幾許背信、從謬誤之風、邪魔之訓、二以詐僞言誑、垢汚內訟、如受火涤刑、三禁婚配、戒神造之糧、神所願信輩識眞者感謝而用、四葢凡神所造之物悉善也。五且凡人以頌謝而受用之、無可棄也、葢因神言因祈禱皆得聖也、六爾以此傳衆弟兄、即爲基督耶穌之善吏、育于信

之言、得良教者也〇七荒唐老婦之誕怪、汝避之、乃務習虔孝之事〇八益身演習之用小益矣、虔孝之用、無所不益、且有今生後生之許約也〇九此可信、可全納之言者〇十吾輩效勞受毀、因望向活神爲衆人之救者、又信輩之尤切也〇十一爾宜命此訓此、〇十二勿使人輕慢爾之年幼、乃以言語、以交接、以仁、以靈、以信、以貞、爲信輩之模〇十三待余來務讀書、勸勵、教訓、〇十四而汝依先語以列老輩按手所受之恩錫在爾内、勿輕藐之、〇十五爾思此情、專務之、以致爾進昭顯于衆矣〇十六汝自愼重、而務教訓、

恆急于斯盡行若然、將救自己、又救諸聽爾者也。

## 第五章

一節 老者勿責、乃切求之如父、幼輩如弟兄、二 老婦如母、幼女如姊妹、惟顧全貞耳、三 列寡婦若眞寡者、汝敬之、四 若寡婦有子、有孫、先學行善在家、酧報父母、此乃神所悅者也。五 婦眞寡孤者、則望向神、勤急祈禱晝夜矣、六 若縱快樂者、活間時其已死也、七 汝以是命伊等致無責處也、八 若有不養自己的、又最先己親者、其即棄信、及比無信者越惡、九 選之寡婦不可

下六句、宜先爲一夫之妻、以善功得好証、如育兒女、如行舍旅、如洗聖輩之足、如服事受艱難輩、如從事各樣善功也。年幼之寡婦、汝不選之、旣輕基督、爲邪、卽願嫁、伊等因棄其初信、卽遭審罰也。遊閒學巡屋、不惟閒、且又多講話、多覩事、非言而言者。故余願年幼婦者嫁、養子、爲家母、勿開詈訾之隙于敵也。葢有幾許已退、轉隨㘈哩者。教衆問若有寡婦、其供之、勿累會、以足供眞寡婦者也。老輩善長者、當受雙敬、最先伊以言以訓効勞者。葢經云、勿籠蹹牛

之口、又云、工人本當受報、汝遇訟老輩、若無二三証勿納、十九

二十 犯罪輩、爾責之于衆前、使餘驚怕、二十一 余令爾于神、于主基督耶穌、于選神使之前、守此、勿定先見、勿偏向也、二十二 勿速按手于人、而勿通他人之罪也、自保貞、二十三 勿再飲水、乃畧用酒、為爾脾胃、為爾多病耳、二十四 幾許人之罪、公著于審之前、亦有隨于其後矣、二十五 行善者亦然、有先昭著、而非如此者、不能隱藏也、

## 第六章

一節 凡在軛下之僕、宜憶其主爲堪諸般之敬、勿致神名、神教、見讟怨、有信從敎之主輩、勿以其爲弟兄而慢之、乃以其爲信爲寵通恩者、愈奉事之、爾以此訓勸矣、若或有異訓、不服吾主耶穌基督之善言、不從虔孝之訓者、其係倨傲無識、乃劣弱好諍辯言語者也、由之所生者、乃嫉妬、乃爭競、乃怨詛、乃惡忌、乃鬬狠于心懷、無眞見、擬利爲虔孝之人、汝則離如是輩、夫虔孝果爲大利于知足、蓋我毫無帶來此世、毫無能帶去、弗可疑也、且有飲食有衣身、吾以之

爲足矣。[九]蓋願做富貴之輩、陷于誘惑于絆、多發愚意害欲、沉人于敗亡者也。[十]蓋萬惡之根者、貪欲銀也。有幾許因貪之差于信、自遭刺以多苦也。[十一]惟爾神之人乎、避此而從義虔信仁忍順矣、[十二]力戰信之善戰、取常永生、爾爲此蒙召而己認善認于多証之前。[十三]余在神活萬有者、且基督耶穌經設善認于本氐阿彼拉多之前、[十四]命爾遵守誡、毋玷毋責處、迨吾主耶穌基督之臨現、[十五]至厥時、將著示之者、乃福乃獨宰王者、乃諸王之王、[十六]諸主之主、乃獨無死、乃居弗可進之

光乃人所未見、且所不能見者也、榮光永遠之權歸之、啞們。十七爾宜命此世之富輩勿味高峻、勿望于財之浮、乃于活神、豐給我們萬物以用、十八又命之行善、做富于善工、備周給、願與通、十九自集好基業、為後世、以獲常永生也。二十弟摩氏乎、爾存守所受寄、而避言語之俗虛、且假名學之辨敵、二十一有幾許以從之、敗落于信矣。恩寵與爾偕焉、啞們。

聖保羅使徒與弟摩氏第一書終

# 聖保羅使徒與弟摩氏第二書

## 第一章

節

一 保羅奉神旨為耶穌基督使徒、依生命之許於基督耶穌者、與極愛子弟摩氏、恩寵、慈悲、平和、由神父由吾主耶穌基督也。三 余感謝神從歷祖所奉于潔心者、因余晝夜于吾祈禱間記憶爾無間斷。四 又記爾淚而很願見爾、以滿受喜。五 又記爾所有無偽之信、夫信先居于爾祖母羅以士、次于爾母有尼西、今余確知亦于爾也。六 是故余勸爾復活神之

恩爾以余手按所受者也葢神所賜吾輩之心非恐懼乃德乃愛乃智之心也故汝勿羞吾主之証並勿羞我其縲鍊者乃汝依神之德同效勞于福音神以救我儕而以聖召召吾輩非依從吾功乃從厥定意且厥恩寵所賜因基督耶穌于世世之前也夫恩目今昭著因吾救主耶穌基督之現以福音敗了死而明表生命及無壞永遠之福余以此蒙特立為宣道使徒為異民之師緣此余受此艱難而無羞愧葢余知所信者而確知其能存余所寄托之于

彼日也。十三汝宜守正言語之式、爾所聽余論于基督之信且
仁也。十四爾仗居于吾輩之內聖神存守彼善所寄託汝。十五爾知
諸由亞西亞者皆背我、夋厄羅與希耳摩至尼亦在其間、
十六余求主賜仁阿尼西弗羅之屋、因其屢慰我而弗羞余鍊。
十七其既至羅馬勤急尋我而遇焉。十八主賜之獲主仁慈于彼日、
且其何厚奉我于以弗所爾已愈知之。

## 第二章

一節我兒乎、汝則剛毅賴基督耶穌之恩祐、二且爾所聞余言于

多誕之前者、爾託授于忠人、能傳訓他人者也汝效勞當
耶穌基督之好兵、其當兵者未有自纏于俗務、惟欲中選
己者之意葢下戰場者、若不守軍法、必不獲冕旒矣做工
之農、先勞方受實、汝宜思余所言、且于諸事主賜爾能達
矣汝記憶耶穌基督依吾福音、由大五得種、自死而復活
因之余效勞至縲錬、似惡犯、但神之言未被縲錬、故余無
不忍爲選輩、欲伊等亦獲在基督耶穌之救、以致永榮矣。
是信言者、吾輩若同死、亦將同活、若忍耐亦將同王、若吾

輩咈之、其亦咈我輩、[13]若吾輩弗信、其猶爲眞信者、弗能自咈也、[14]汝宗憶此、証此于主之前、伊勿諍辨言語、因斯無用、惟能敗聞輩、[15]汝專慮自對悅神、爲無愧之匠、善分眞言者。[16]且虛俗之論、汝避之、蓋斯最能加悖逆、[17]其言如癰瘤延蔓、尸米耐阿與腓利多在其類、[18]二人旣離眞理、而言復活已成、又敗數人之信也、[19]惟神之基址堅存、而其號者、卽神認己輩、且凡稱呼基督之名、宜遠離惡逆也、[20]大屋內不但有金銀之器、亦有土木之器、有爲榮、亦有爲辱、[21]且若人自洗

淨于斯數端、其將爲器得榮、而分別備爲主用、以行諸善功矣。[二十二]汝避幼慾、乃從義、信、仁、及與淨心呼主輩之和矣、[二十三]狂無法之論、爾避之、須知斯生爭鬪、[二十四]且主之僕、不可爭、乃爲順善于衆、會教、[二十五]會忍、會順和教捍輩、望神或賜伊等悔、認眞理而醒、[二十六]悟出魔鬼隨意制壓之者之絆。

## 第三章

[一節]爾且須知末日將來險時、[二]將有等人自好、貪銀、自誇、驕傲、謗讟、弗順父母、負恩、惡逆、[三]無情、無約、毀謗、殘惡、無慈、輕忽

善人、負信、冒爲、自大、愛樂過于神、[五]有虔敬之貌、而棄厥德、[四]且爾避此輩、[六]蓋其中有鑽進屋、而遇小婦、多有負罪、被多慾牽捲輩、即被引之、[七]伊等常學而永不知眞理、[八]即如牙尼士與占比利抗摩西、此輩一然抗眞理、伊等心已壞、棄絕信、[九]且將再弗進前、蓋其狂將露著、如彼二人焉、[十]爾且已學知余訓教、度活、法、意、信、悠、愛、忍、[十一]余所受捕難于安氏阿以可尼五、路士大、如何余當八害、惟出其衆主救余、[十二]且凡願虔活事基督耶穌者、將受捕也、[十三]而奸惡、蠱惑輩、將越利以

加惡、而自謬戾、以使他人謬戾、十四 且爾止于所學、所受之記、因知學于誰也。十五 葢爾自幼識聖經、其以基督耶穌之信使爾智以獲救、十六 其全經係神默示而有用、于訓、于示自知、于責、于誨義、十七 以致爲神人爲全預備于諸善功者也。

## 第四章

一節 余在神父及主耶穌基督將審生死輩者之前、以厥臨厥國令爾、二 宣言、順逆急催、論切請、儆責用全忍勸訓、三 葢將來時伊等弗當正訓、乃因耳癢集獲己之師、四 且棄眞理弗聽、

而從向怪誕、五 爾乃宜醒于凡事、勤忍勞行福音傳之功、成爾責任矣、六 余今備爲祭、余死之時在旦夕、七 余向善戰、跑塲已盡、吾保存信、八 其餘者義冕候余也。至彼日公審之主必以之賜余、不惟余、且又愛厥臨現輩也。九 爾速來見余、十 氏馬士遺我、因愛現在之世俗、而往弟撒羅尼加、革利先往厄拉氏亞、弟多往大利馬氏亞、十一 惟路加與我偕焉、汝宜攜馬耳可同來、其有用于我之役、十二 我差士其古往以弗所、十三 余所留套衣在革耳布士多羅亞、爾可帶來、又帶書冊、最要乃

羊皮紙、十四銅匠亞勒山得惡害余多矣。主將依厥行復報爾。○十五且避之、其最捍吾儕之語。○十六余至首辨無人助我者、衆孤遺余、余弗願其罪歸伊等。十七主乃助祐我、加勇以余宣成道、而異民悉聞之、因余已見救獅口。十八主救我于諸惡行、又將救存至厥天國、榮光歸之于世世、啞們。○十九爾致意于比利西拉、及亞古拉及阿尼西弗羅之家、二十以拉士士停于可林多、余留多羅非摩病于米利多。○二十一爾趲來冬前、有布路及布天士及利奴士及革老氐亞與諸弟兄致意于爾。○二十二主耶穌基督

與爾靈偕焉、恩寵與汝偕焉、啞吶。

聖保羅使徒與弟摩氏第二書終



# 聖保羅使徒與弟多書

## 第一章

一節保羅神之僕、耶穌基督之使徒、依從神之選輩之信、依識認虔孝之眞理、二以望常永生無誑神所許、于萬世時之前、三所昭著之言于應時因從吾救神之命余受託付之宣者、四與我伊共信所愛子弟多恩寵、慈悲、平和、由神父及吾救主耶穌基督也。五余遺爾于革利得之故、欲汝改成缺處、各邑立老輩、依余定諭爾言。六或有無責處者、一妻之夫、厥子

皆信、從無被邪色之訟、非忤逆之流、[七]蓋監臨者、當無責之

處、如神之司支之宜、非倨傲、非易怒、非酒徒、非鬬打、非貪

卑利、[八]乃喜舍旅、愛善、廉義、聖絶色飽、[九]堅守其信言、照所被

教以能因正道、連勸、連辯闢拒敵之輩、[十]蓋向有多抗虛言

輩、蠱惑者、割類之中最有之、[十一]須塞伊口、伊等圖穢利訓不

當訓之端、而傾覆全家。[十二]其間之一、爲其本先知有言革利

得之輩常謊、惡獸、懶肚、[十三]斯証乃眞也。是故爾宜硬責之、使

存純信、[十四]勿聽如大流之荒唐、使人背教之誡矣。[十五]與潔輩無

所不潔與汚輩、弗信者、毫無潔也、乃厥靈與內訟已穢矣、[十六]伊等認已識神、乃以行而咈背之、因係乖僻無順、而于諸善工絕廢者也。

## 第二章

[一節]爾乃言宜有正教之語、[二]勸老輩爲廉潔、重哲節、用全于信于愛、于忍、[三]老婦一然、于行爲宜聖、非讒、非好多酒、乃訓善教、[四]少婦、以哲、使愛厥夫、寵厥子、[五]其廉貞、善務家、順其夫、勿使神之言見譵怨。[六]少年男輩亦勸爲廉節、[七]且于諸事爾自

設爲善行之法、于教訓表成全、于威重誠實、八善言無責處、
以致爲敵者羞愧、無爾輩可言之惡端、九奴輩順服厥主、于
凡事悅從、非拂違、十非詭騙、乃于凡事表忠信、以至于諸事
敬神吾救者之教、十一蓋吾神之恩使得救顯于衆人、十二訓我等
棄不畏神之事、絕世俗之欲、生于此世以廉、以義、以虔、十三候
所望之福、及大神、及救吾者耶穌基督之榮臨、十四其爲我等
自付、以救我輩于惡逆、以淨吾輩爲厥己之民、專心從善
行者也、十五爾以斯言且勸、且責、全用威命、勿使何人欺爾矣、

第三章

一節 示之服君吏、聽憲之命、自爲准備于善工、二 勿寃枉人、勿好諍、乃爲廉正、全表良順于衆人矣、三 葢吾輩昔亦爲愚無順乖謬、放縱慾情、多樂懷慝、且妒、自爲可惡而相惡者也、四 且吾救神仁慈與人既顯、五 乃救援我儕、非由我儕所行之義功、乃依厥慈悲、以復生之洗、及以聖神之風新滌、六 而以吾救者耶穌基督、厚流注斯聖神于吾儕、七 欲吾輩以厥恩寵得義、而照吾望爲常生之嗣也、八 信言、而余願爾以此諄使

信神之輩、務先于善功、此乃好、乃利于人也。〔九〕愚論族譜爭鬪論例、爾寧避之、因皆虛妄也。〔十〕異端之人、既責之一二次、後避之、〔十一〕因須知若者已敗壞、其犯罪、即本意罪之也。〔十二〕余差亞耳氏馬、或士其古至爾後、爾速來見我于尼可波利、余定在之過冬。〔十三〕先勤送敎士、洗拿士與亞波羅、勿使之缺何需、〔十四〕且吾儕之友、亦當學先行善功、于所須之用、以免爲無實益之流矣。〔十五〕與我偕在者、咸致意、及爾、致意及諸因信而愛吾輩恩寵、與汝衆偕焉、啞唎。

聖保羅使徒與弟多書終



# 聖保羅使徒與腓利們書

## 第一章

一節 保羅基督耶穌之僕、且弟弟摩氏願所至愛腓利們助我輩者、二且至愛亞非亞且吾輩同兵亞耳其布且在爾家之會、三皆得恩寵、平和、由吾父神、及吾主耶穌基督矣。四余感謝余神、而常記憶爾于我祈禱、五因聞爾所有仁且信向吾主耶穌而及諸聖、六以致爾信之通顯、于所具爾間為基督耶穌之善功矣。七蓋弟耶、余受大樂大慰由爾仁、八因聖輩之腸、

以爾得歇矣。是故雖余因基督多賴能令爾宜情然、○九爲仁寧求、惟爾似如保羅老者、今余又耶穌基督之縲者、○十求爾爲余縲中所生之子、阿尼西摩、○十一其向無用于爾、今且有用于我于爾也、○十二余使之復至爾、爾則納之、如余腸矣、○十三余意留之與我偕居、以代爾役于我于福音之鍊、然○十四未得爾意見、余弗之肯行、以使爾善、非由不得已、乃由情願矣、○十五其或者暫離爾、以致爾永納之、○十六已非如奴、乃如至愛之弟、余尤最愛之、爾況可不尤愛之于肉、于主乎、○十七且若爾以我爲伴、宜

納之如我焉〇十八其若有所損所該爾之處爾可歸之我、十九余保羅親手寫、余補還以免言爾自該與我弟乎、二十若然余將喜爾于主也。求爾欵余腸于主也二十一余仗爾順而寫、且知爾行必過余言矣〇二十二爾又宜備余欵館、蓋余望爾曹祈禱使神給我于爾等。二十三以巴法拉士同縲于耶穌基督者致意爾〇二十四余同勞馬耳可亞利士打古氏馬士路加偕焉〇二十五吾主耶穌基督之恩寵于爾輩之心偕焉、啞啊。

聖保羅使徒與腓利們書終







# 聖保羅與希比留輩書

## 第一章

一節 神于古時屢次各般以列先知而言祖父輩者、二於斯末時以厥子而言我等。夫其立子爲萬物之嗣、又以之其立萬世。三又其爲厥榮之光、厥自位之眞像、扶萬物以厥能之言、既以自家滌去我等之罪、後坐下于在上之威之右、四而爲高于神使、如其得比伊等上美之名、五蓋其與何一位神使於何時曰、爾乃我子斯日生爾乎、又曰我將替他爲父者

他替我將爲子也、又其進厥初生者入世、其曰、神之諸神使宜崇拜之矣、論神使輩、其曰、厥使輩其爲之神風、厥役輩爲之火之焰、惟論子者、其曰、神乎、爾座永遠而在、爾國之權柄乃義之權柄也、爾曾愛義恨惡、故此神、即爾神、以歡喜之油傅爾、致在爾侶之上也、又主乎、爾當始立地之基、天亦爲爾手之功作、伊必亡、廢汝仍存、伊都漸舊如衣也、又如裳、汝將摺之、換之也、惟汝猶然、如是爾年勿廢矣、且其與何一神使、於何時有云、坐我右手、待我使爾仇爲

爾之脚蹋矣。十四 伊等豈不俱爲神役輩被差服事伊將得爲救之嗣者哉。

第二章

一節 故此吾輩應更慎曾所聞之理、恐何時洩漏出心也。二 蓋若神使所出之言爲堅固、及各罪各不順行、受應公之報、三 我等若忽視如是大救則豈可致逃避乎。夫是救當始主自言之、且聞彼者據訴我等。四 神亦依厥志以號者奇者各神迹、聖神之賜而同爲証焉。五 蓋我等所論者之來世、其未伏

之在神使之管下也○六有一在或處証曰、人何耶、致爾憶之、並人之子、致爾臨之乎○七爾造之比神使畧下些○爾以榮光冕之、而立之在爾手造物之上也○八爾放萬物在厥脚之下也。且以放萬物屬厥管下、其無所遺未曾放屬厥管下也。惟今未曾見萬物屬厥管下、○九乃見耶穌比神使造畧下些致可被死、而以榮光得冕致其以神之恩而因各人受死矣○十蓋因已而得有萬物者並以已而得有萬物者應當於引衆子得榮時、成救伊等之君于受難而為全也○十一蓋使聖

者連被聖者屬一故此稱伊等弟兄們時則不見羞、[十二]曰我向余弟兄們將報爾名在會之中、將讚爾矣[十三]又曰我必依賴之也、又曰視我也、同予輩神所賜我者也[十四]是以因予輩屬肉血、其亦自家屬肉血致于受死其可以敗彼有死之能者、即是氐亞波羅也[十五]且救伊等因懼死而一生被服者[十六]蓋其固不取與自家神使之性、乃取與自家亞百拉罕之種[十七]且于凡事其應被造似厥弟兄們、致其可以為慈悲忠之首祭者、于屬神之情、以贖民之罪也[十八]彼既自家受難被

誘惑則能助伊被誘惑者也。

## 第三章

一節 故此聖弟兄們得天召者、汝想耶穌基利士督吾教之使徒、兼崇祭者、二 其忠與派之者、如摩西在厥諸家亦然。三 蓋比摩西其算堪榮更大、如建屋者榮大于屋。四 蓋凡屋乃有建者、夫建萬物者乃神也。五 且摩西如僕固為忠于厥全家、致為証及後將言之情。六 惟基利士督如子在厥本家之上也。夫吾輩乃厥家若固持依賴之心、望之喜堅至末矣、七 是

故如聖神曰、今日若汝肯聽厥聲、勿要硬心如在野于惹〔八〕時、于誘惑之日、〔九〕然當時爾祖誘我、試我、而見我功作四十年間、〔十〕所以我憂爲那種曰、伊等心中常舛、伊不識我道也、〔十一〕故此我怒誓以不許伊等進我之安也、〔十二〕弟兄們愼恐汝內中有不信之歹心、要離活神、〔十三〕乃日相勸於尚稱今日之時間、恐汝內有何人以罪之哄騙而被堅硬、〔十四〕蓋我等若持我等倚賴之始、固待至末、則爲獲於基利士督者也、〔十五〕尚有稱今日之時、汝若肯聽厥言、卽勿堅硬爾心、如于惹時〔十六〕蓋幾

許旣聽卽惹、惟並非衆因摩西而出以至百多如是也。且[十七]他四十年憂怒誰乎、豈不爲伊等獲罪而被尸倒于野者乎。[十八]又他論誰發誓稱以不許伊等進厥安耶、豈非論不順輩乎。[十九]如是可見伊等因不信而不得進焉。

第四章

[一節]故此我等宜懼慎恐旣有許遺給吾輩、賜進厥安、汝中有幾許似不得之。[二]蓋向吾輩有福音宣、如向伊等然。惟所宣之言、在伊等無益、因伊聞時無信接之。[三]蓋吾輩已信曾進

于安、如其曰、我已怒誓不許伊等進我安。且厥功從世之基而得成也。○四蓋在或處其論及第七日有如是稱、且在第七日神安息厥諸功也。○五再在斯處曰、不許伊等進我安。○六是以見幾許須進之、又伊先得宣輩不進因為無信者。其再定期一日以大五得口曰、今日幾久之後、如曰、今日若汝肯聽厥聲、卽勿堅硬爾心也。○八蓋如是若書亞前會俾伊等得安、則未有後再說別日。○九故此尚有安息于神之民也。○十且彼已進厥安、亦息厥功、如神息厥功、然○十一我等則宜勞致進

彼安、恐有人跌倒照是之無信之樣也、十二葢神之言乃活乃能乃利于兩口之劍、刺致分開魂神、骨節骨肉、且明覩心之思、之意見、十三又無何物非為明于厥視。然在吾等所必訴自己之事者之眼前、萬物乃裸、乃露光焉。十四夫既我等有大崇祭者進于天上、即耶穌神之子、我宜固持吾等之所信。十五葢我有之崇祭者無非能哀憐吾輩之軟弱、乃百般受似我等之誘惑、惟尚無罪。十六故此我等宜敢來到恩座之前、致得慈悲、獲恩隨需時之助焉。

## 第五章

一節 且各崇祭由人中取者、被命代人理屬神之情由、致獻速禮物連祭爲罪也。二又其能哀憐無知輩、連伊舛失道者、因其亦屬軟弱、故此其應如因爲民而獻贖罪之祭、三如是爲自家然。四且無人自專而取斯榮、乃由神而被召、如亞倫一然。五如是基利士督未自專榮、以爲崇祭者、惟彼謂之曰、爾乃我子、今日生爾焉。六又載別處彼曰、爾永遠爲祭者、依米勒其西得之班。七夫彼在肉之日、既獻祈禱、發高聲而下淚

向他有能救之於死者及得聞于所畏懼、〇八雖其為子尙且以其所受之難而學順遵、〇九且已成全其為永救之原、與凡順之者、〇十其被神召為崇祭者、依米勒其西得之班、〇十一我等論之還有言多難講之情、因爾等重聽故也、〇十二蓋若論時候爾應為師、惟汝須有一人再教爾何為神之言之始端。且為所須乳並非硬糧、〇十三各用乳則無才于義之言、蓋其為嬰孩。十四則硬糧屬伊年長、卽伊因慣學習能分辨善惡也。

第六章

一節 且離基利士督教之始端、我等宜前進成全、不要再放其基、即由死工之悔、連向神之信、二 又各洗焉、按手焉、自死復活焉、及永審之教、三 且如神允、吾輩將行如此。四 盖伊等前被明而曾嘗天之賜、並得聖神之分、五 又曾嘗神之好言、及來生之能、六 若是輩錯倒去、則不得再新伊等悔罪、因伊等在自己復十釘神之子、而辱現之與衆也。七 盖地飲屢次所下之雨、而生菜合耕地者用食的、則受神之祝、八 惟地生荊棘則棄、幾乎咒其終乃被燒矣。九 且愛輩乎、吾等雖如此講、尚

論汝諒有情好如是又屬可獲救之情耳○十葢神非無義致忘爾功、與仁愛之勞、爾所現爲厥名、以爾曾役聖輩、連今役之焉○十一我等願汝曹各現如是之勤、致望之無疑迄終○十二且不爲懶、乃從伊等于信、于耐、而接嗣列許者也○十三神既施許給亞百拉罕、因無大於自家可向之發誓、則以自家而發誓曰、○十四既祝則祝爾、既加增則加增爾、○十五且忍耐久後、其得接所許○十六葢人固以尤大而說誓、而既以誓定事、則爭論息○十七所以神願尤現與許之嗣輩、厥議之無易、則以誓定之、○十八致以

兩無易之由、于是神斷不謊者、吾輩曾逃避而求救執着所設面前之望、可以大受慰矣、〇十九夫斯望吾輩得之爲猶靈之錨穩當者、而進簾內之處、〇二十彼前驅道者曾爲我等而進、即耶穌永成崇祭者依米勒其西得之班也。

## 第七章

一節 盎斯米勒其西得撒冷之王、至上神之祭者、遇亞百拉罕殺數王之後、而祝之者、亞百拉罕亦出總給十分之一、先米勒其西得、即譯言義之王、次撒冷之王、即太平之王也。

其無父無母無生譜、無日子之始、連無生之終、惟成似神之子、常存爲祭者。夫想斯人何等大、致高祖者亞百拉罕出所獲之物而給十分之一、且伊屬利未之子孫、接祭者之職、固被命依律而抽十分之一。由厥弟兄們雖伊等未出亞百拉罕之腰、惟彼非屬伊生譜者、由亞百拉罕接抽十分之一、並祝彼接列許者。惟下被上之祝、是不可駁之理。且此處人屬死接抽十分之一、乃彼處他被証爲生者接之。且余猶稱以利未接抽十分之一者、其亦于亞百拉

罕而給十分之一、○十葢其仍在厥父之腰、米勒其西得遇之之時○十一故此若得全在于屬利未之祭者之職、且當時民接律、則何需再有別祭者立、依米勒其西得之班、並非以亞倫之班而號也○十二葢祭者之職既易律亦必有易也○十三葢論及彼而言是情者乃屬別支、無有人出事祭臺○十四葢是最明吾主由如大之支而出、而論是支摩西未有何講及祭者之職○十五又斯爲狠更明白以有別祭者似米勒其西得而起○十六其成並非依肉誡、乃依無己之生命○十七葢其証曰、爾乃永常祭

者依米勒其西得之班。且固有廢前之誡、因其之弱之無益、葢前誡無所全、惟起尤美之望、全之以是吾輩近神矣。其並非無誓而成祭者、葢彼祭者無誓而成、乃斯以誓而成、以謂之者曰、主曾誓而不後悔、爾永為祭者依米勒其西得之班。如是耶穌為愈好遺旨之保者、且伊固有多祭者、葢不得常在因死、惟斯因永常在、有無易祭者之職、故此其能盡常救凡因之而近神者、葢其常活以代求神也。且如是之崇祭者係宜於吾輩、其乃聖焉、無害焉、無污焉、

離開有罪輩、而高於天者、其無須日日照他祭者輩先爲自己獻祭、次爲衆民、其既獻自己、卽行斯一次、葢律以人有弱而成之爲祭者輩、惟誓之言、在律之後、以其子命充永常者而成之祭者也。

## 第八章

一節 夫余儕所言之情、其要斯也、卽吾輩有如是之崇祭者、置於在天峻威之座之右、其爲聖事之吏、又屬眞堂、並非人所立、乃神所立者、葢各崇祭者、奉命以獻禮物祭祀、故此

斯人亦須有所獻者其[四]若是在地則不為祭者因曾有祭者輩照例而獻禮物[五]伊等奉事以現天上情的彷彿如摩西將建堂時奉神敎並其曰爾用心去照在山現爾看之模樣而造各物[六]且今其得尤美之吏職況且其為更美約之中人又斯約立于越好之許[七]並若彼首先之約無缺則勿求第二約之處[八]並責伊等其曰夫主曰將有日到于是我將立新約與以色耳以勒之家及如大之家[九]並非照我同厥祖輩所立之約於我取厥手引伊等出以至百多地



之日、因伊等不守存我約。且主曰、我不顧伊等、蓋主曰當時之後、我將同以色耳以勒之家所立之約、就斯我將置我之律在伊靈中、又寫之在厥心上、又我將與伊等爲神、及伊等與我爲民也。且伊等不將各隣各弟兄相勸言、爾知主也。蓋從極小至極大、都將認我。且我將施慈悲于伊等之不義行、又伊等之罪、伊等之惡、我不再記之也。其既言新約、卽使首先者爲舊。夫所衰者漸舊者則近沒也。

第九章

[一節]且其首約亦固有奉神之各例並世之聖所[二]盖彼時有成一間堂、內先有燈臺、又桌子、又設餅、此名聖所[三]過第二帳幔有堂之處、稱至聖所、[四]在彼有金香爐、又契約之箱、外面用金盖的、在上有放在金餅載嗎哪、又亞倫所萌之梘、又契約之各臺、[五]在其上有榮之哄嚕嚾遮慈悲之座、今不得詳言之[六]夫是情如此設時、祭者輩常進首堂成事神之禮。[七]乃其第二堂獨崇祭者自進每年一次、其莫非有血所獻爲自己、並爲衆民之過也[八]聖風如是示知以進至聖所之

道未曾現明、待初堂立之時、九斯爲當時候的表樣子、于是禮物連祭皆獻、惟論心內証、則不能使奉事者爲成全矣。十伊獨論所食所飲、各洗及肉身之例、先設待改過之際將到。十一惟基利士督既成將來好事之崇祭者、在尤大尤全之堂、并非手所作、即是勿屬斯創造者、十二又非以公山羊與犢之血、乃以自己之血、其一次進聖所、已爲代吾輩而獲永贖救矣。十三蓋若是公牛與公山羊之血、又小牛之灰灑不潔者、使聖潔其肉身、十四且基利士督于永聖風而獻自己無點

與神者之血、何況潔爾心內証去死功、以奉事活神乎、故[十五]此其爲新遺詔之中人、致以死爲贖在首遺詔時之罪、又致伊等被召者可獲永嗣之許、○[十六]蓋既有遺詔、則立遺詔者須死。○[十七]蓋人死後遺詔纔有用、不然立遺詔者生時則無用、[十八]且其首遺詔並非無血而立、○[十九]蓋摩西既照律向衆民講諸誡時、卽將犢與公山羊之血同水與羊紅毛並唏嘶咘及灑連書連衆民、曰、○[二十]斯爲神所囑爾遺詔之血、○[二十一]又其亦以血灑連堂、連奉事之諸器皿。○[二十二]照律庶幾各物以血而潔之、又

唏是

無流血則未獲罪之赦○二十三故此天上物之樣子、須以斯而潔惟天上之物潔以祭比斯更好也○二十四蓋基利士督非進以手造的聖所、爲眞聖所的樣子耳、乃進天上、今代吾輩在神之面前也○二十五又並非以其多次獻自己如崇祭者每年進聖所、帶別者的血○二十六蓋如此其從天地基造時以來、必須致多次而受難、惟今世末之時、其現一次以去罪以獻祭自己也○二十七且如有定以衆人一次須死、而死後別有審判、○二十八如基利士督一次被獻以負多人之罪、且向伊等望之者以得救、

其將無罪而第二次現自己者也。

## 第十章

一節 蓋律有將來好事之彷彿、並非其實樣子、總不得以伊每年常所獻之祭、使來到者得成全、若然、二 則不息獻之、因奉事者一次潔、則後勿再知罪、三 但在于是祭、每年有再記罪。四 蓋公牛與公山羊之血、總不能可去得罪、五 故此進世間的時、其曰、祭祀與獻物汝不要之、乃已備我身子、六 在燒犧之祭與為罪之祭、汝向無悅、七 時余曰、神乎、夫余來以成汝旨、

論我已錄載書卷耳在上[八]其旣曰律所獻之祭祀與獻物、又燒犧之祭與爲罪之祭、汝不要之不悅之、維時曰神乎、[九]夫余來以成汝旨耳。其去第一、以立第二者[十]以是旨吾輩被聖于獻耶穌基利士督之身獨一次而已[十一]又各祭者每日站奉事、而多次獻同一樣的祭祀、所無能去罪[十二]乃彼旣獻一祭爲罪後、永坐于神之右[十三]此後望待厥仇爲厥脚蹋[十四]蓋以一獻祭其永成全伊被聖者[十五]又聖神風亦証之向吾輩、蓋旣前曰、[十六]斯乃我將來同伊等立之約、主言之矣。我將

置我之律在厥心上、而寫之在厥靈、○十七又厥罪惡我勿再念之、○十八且既有赦之、勿再有爲罪之獻祭、○十九故此弟兄們既以耶穌之血已得敢進至聖所、○二十以新以活之路、其代吾輩所使聖于帳者、即是厥肉身、○二十一又既有崇祭者在神家之上、○二十二吾儕宜就近以誠心、以信德之無疑、而有吾輩之心灑去惡內証、又吾身洗以清水、○二十三吾儕宜固守吾望之認、無疑惑、蓋許者乃誠信矣、○二十四又吾儕宜相念顧、以感行仁、行善也、○二十五勿息以集會、照幾許的行爲、乃相勸、且尤多因見其日就矣、○二十六蓋若

是吾輩接眞道知之後、有固心而犯罪、則無再有爲罪之
祭、乃一定的可懼怕望及被審、乃火之恨將勦滅敵輩輕
忽摩西之律者、有兩三証見、則被死、爾想其踐脚下神之
子、而貸契約之血、使其得潔爲無聖物、又負欺恩之神風
者、將被擬應受尤苦之刑矣、且吾儕知誰有稱云、報仇屬
我、我將報答、主乃言斯矣、又有云、主將審厥民矣、落活神
之手、是可害怕之事也、惟記憶向來之日、于之汝被照明
之後、則忍苦難之大戰、一則汝連以被毀、連以受難、而爲

衆人所注視、一則汝爲彼待如是者之伴也、○三十四葢余受繫累時汝同恤我、而喜接爾壞財物、因自知在天上汝有更好更可存之物矣、○三十五且勿棄汝之賴望、所有大報應之賞、○三十六葢汝需忍耐、致成神旨後、汝可接應許者、○三十七葢待些時、彼將到、則必到、而勿遲也、○三十八夫義輩以信而故活、惟若有負背者、我心不悅之、○三十九乃吾儕非屬伊等負背者、致沉淪、且屬伊等信者、致得靈魂之救矣、

第十一章

一節 夫信也乃諒待所望之情、所不見情之諒知也〇二 蓋以之其老輩先得尊証、〇三 以信也吾輩知列世被造以神之言、如所見之物、非由所現之物而得造〇四 以信也亞比耳向神獻祭、尤美於加因又以之得証其爲義者、神乃爲証及厥獻物、且以之其曾死尚言〇五 又以信也以諾被移去不致被死、且後不遇着之、因神之去故也〇 蓋未曾移去時、其得証言其悅神、〇六 惟無信則不能悅神、蓋來到神者須信以有神、又以神賞伊等勤求之者也〇七 以信也挪亞既受神示知未曾見

啞吔嗶乃大船之類

之情、吃驚而備件啞吔嗶致救厥家。于是其擬罪歸世人而致爲以信得義之嗣也。○八以信也亞百拉罕旣被召出于將來得爲業之地、卽遵而出去、未知去何方。○九以信其住于應許之地、如于夷地、在帳居與以撒革及牙可百爲偕他同許之嗣。○十且其望得城有基、神所建所成者也。○十一以信也撒拉亦自己得力受孕、而過當年記時生子、因諒彼許者必爲誠實。○十二且由一人幾乎死者、有生起如天星之多、如海邊沙之無可數也。○十三斯諸于信而死、未會受列許、乃遠見之諒

之、抱之、且認以在塵界伊等爲遠人、爲路上輩矣。十四講如是者明言以求個地方。十五且若是伊等固想所出之地、則有機可回。十六惟今伊欲尤美之地方、卽是天上者也。故神勿愧被稱爲伊神、因替伊等備城者也。十七以信也亞百拉罕被試時獻以撒革、其接列許者獻厥獨生子也。十八夫論之曾有云、在以撒革將召爾種者。十九惟其算神能可從死之中而復活之。從彼亦其彷彿接之焉。二十以信也以撒革祝牙可百同以叟于將來之情也。二十一以信也牙可百臨終時祝若色弗之兩子、

而依着厥棍頭時則行拜以信也若色弗臨死時講及以色耳以勤子輩之將往去。二十二又下命及厥身之骨以信也摩西生時被厥兩親藏住之三個月因伊見他爲美子、而且不怕王命以信也。二十三摩西旣長大不肯受稱法拉阿女之子。二十四寧願同神之民受苦不要享罪之暫樂、算以爲基利士督之讒毁、比以至百多之財更爲寶也。二十五蓋其望向將有賞之報以信其離了以至百多勿懼王之怒、蓋其固忍、如見彼無形人不能見者也以信也。二十七其守吧嘶嘎與血之灑、恐怕。二十八

彼殺初生者害伊等。[二十九]以信也伊等過通紅海如乾地然、惟以至百多人試行如是被沉死。[三十]以信也耶利可之牆倒、會有周巡之七日後。[三十一]以信也其娼婦拉下百安接窺探地者、後勿致同不信輩受敗矣。[三十二]我猶何可言也、蓋無時候以言及㝠氏翁與巴耳亞革及撒參孫、與牙弗大及大五得、與撒母以勒及列先知者。[三十三]伊以信而克國、行義、得應許、塞獅之口、[三十四]滅火之狂、避刀之口、弱之間得力、戰時獲勇、敗散外夷之軍、[三十五]婦人得厥死者復生、別人被拷不要釋、想得尤好

之復活。[三十六]又別的受戲弄、鞭打、又受縛縲、牢囚、[三十七]伊等受石擊、鋸斷、被誘試、以刃受殺、伊等穿羊皮、與山公羊皮而遊。爲孤苦受難、[三十八]世間不堪有之。伊等遊于野地、於山、於地之穴之孔也。[三十九]斯諸以信得善名聲、未致受許、[四十]因神與吾儕備尤好之情、致伊等尙無逬吾儕則未得玉成也。

## 第十二章

[一節]故此既有如雲之証見周圍吾等、則宜放下各重物、與攻吾儕最利之罪、致以忍耐可跑設吾面前之跑、[二]望向耶穌

吾信之元者之成者。其爲設厥面前之喜、而忍十字架、不理所有之凌辱、而今坐下神座之右也。三汝且想彼容忍攻己如是惡輩之辦駁、不然、汝心致困怯。四汝未曾致血而爭攻惡端。五且汝忘記勸言爾如嬰孩云、吾子勿忽主之責、又被厥儆勿致心怯。六蓋神所愛者則責之、又所接之各子、則鞭之。七汝若是忍責、故神待爾如子。蓋何有之子父所不責之乎。八乃若是汝無一分以凡所受之責、汝且爲私子而並非子輩。九況且我曾有肉身之父輩、責吾儕而吾敬之、何況

宜服吾靈神之父而活乎。○十蓋伊等固暫且責吾儕隨伊等意欲、惟彼責吾儕以使得益致吾儕得分于厥聖矣。○十一夫無有責現時似爲喜乃苦、但後來必結義之安實于伊等習受責也。○十二故此扶起無力而垂下之手、並其弱之膝。○十三且與爾脚整直路致跛的勿錯失路、乃寧得痊。○十四與衆人追尋相和、及聖善、無是則無人可見神主也。○十五勤視恐何不致神之恩、恐何苦之根生起來勞汝等、且以之多受汚、○十六恐有何姦婦女的、或輕褻聖的、如以叟其爲一餐飯賣厥長子之分。○十七且

爾知如何後來要嗣之祝時其被棄、而不遇後悔之處、雖以淚尋之也〇十八且爾未到所可摩之山以火燒者、並非到黑者、暗者、與暴作、又號筒之聲、與言之音、夫其言、伊等聞之卽求以是言勿再講與伊等〇二十蓋伊當不起伊所受命、又若是有個畜生扒是山、卽有以石擊之、或以矛刺之〇二十一又其之樣子耳使懼惶致摩西言云、我懼震之極矣〇二十二乃汝儕到洗因之山、到活神之城、於天之耶路撒冷、又於無無可算神使〇二十三之羣於寫天上初生之會之公集會者、於神爲衆人之審

者、於義人之靈玉成者○二十四又於耶穌新契約之中保者、於血之灑比亞比利之血、而言尤美之情者也○二十五爾愼勿咈彼言者、葢若是伊咈彼在地而講者勿能避及、吾儕何况不能避及、若是勿聽彼自天而講者也○二十六夫當時厥聲震地、惟今其許云、又一次我不止震地、乃天亦然○二十七而此言又一次、意思乃移所震之物如被造之物、致所不可震之物仍可存矣○二十八是以吾儕既受無可震之國、應得恩所以可事神、于可接之樣、以恭以虔畏○二十九葢吾神乃使滅之火矣。

# 第十三章

一節 存兄弟們之愛。○二勿忘記以舍旅、蓋如是曾有不覺得而舍神使。○三汝記憶伊受縲如同受縲、又憶伊受苦如汝自亦在身內。○四論衆者婚姻爲尊、及床無汚、但宿娼者、姦人妻者、神將審之。○五汝相交勿貪財帛、乃以所有之物見心足、蓋其曰、我總勿離爾、我斷斷勿棄爾。○六如是吾輩敢言云、主神爲助我者、我不懼人將何行及我也。○七汝記憶伊等曾顧爾等、講汝聽以神之言。汝學伊等之信、而想伊等行爲之終。○八卽耶

穌基督昨日今日永遠同一樣矣○九汝勿被搖動以各樣的外邊的道理蓋有心堅固以神恩乃好、並非以食物、勿使伊等習之得何益也○十吾儕有祭臺由之伊等事帳不可食、○十一蓋首祭者爲罪所帶進聖所血之畜生之身、在寨外而焚○十二之故此耶穌亦然致其可以己之血聖民、則在城門外而受難○十三且吾儕宜出寨外就之、負帶厥譏毀○十四蓋在此吾輩無實城惟求將來之一城也○十五且吾儕常宜以讚之祭獻神、即以嘴之實而謝厥名○十六惟以行善、以供通勿忘記、蓋以如是

之祭神之所悅矣。十七 順伊等僱汝者、而汝已服之、葢伊等爲爾靈魂而看守、如須將來算賬者、致伊可以行僔以喜、並非以悲歎也、葢如是爾亦無益也。十八 代吾儕祈禱、葢吾知以有良內証、于凡事有定意行善。十九 况且余求汝行是、致我早些歸爾等、二十 夫由死之中取回吾主耶穌爲羣羊之大牧者、即平安之神、以永遠契約之血、二十一 使汝等玉成于凡善功、行厥旨而行汝內凡所悅厥目前、因耶穌基利士督、榮光歸之于世世啞們。二十二 弟兄們、余求汝忍勸之言、葢余畧書言汝

等汝可知吾兄弟摩氏得釋放了、若是他就到我則同他○二十三

見汝凡顧汝者致意之、又都聖輩焉在以大利亞者致意○二十四

汝等○二十五恩寵偕汝衆啞們。

聖保羅與希比留輩書終

# 耆米士或稱牙可百之公書

## 第一章

一節 耆米士爲神與主耶穌基利士督之僕、與十二支被散者請安、吾兄弟爾旣遇數誘試、算爲可歡喜、三因知試爾信德使有忍耐、惟許忍耐全行、致爾爲全成無所缺、爾中或有缺智、其當求神、白白施與萬人、而後無說已施者、方有給之、惟其該用信而祈、總不可疑惑、盖其疑惑者似海之浪以風被吹搖蕩、其人不可想望由主受何二心之人于凡

所行是爲無妥當者也○九下級之兄弟應喜因昇上○十惟其富者因被使下、蓋似草之花其衰去○十一蓋日頭既昇上發大熱卽槁其草、及花落其華美亦敗、如是富人將衰厥路之間。○十二人耐得誘試者有福矣、蓋既試過將受主所許施伊愛之者之生命冕○十三凡人被誘惑時、不可稱我被神之誘惑、蓋神弗被惡誘、並勿誘惑何人○十四乃凡人被自己慾調引卽被誘惑○十五既有懷慾卽生罪、又已得罪方有死○十六吾愛之兄弟不要想錯○十七凡好賜凡善賜是自上來、是由列光之父無有反復

無有轉之影者、而下來。十八其情願而生我輩以眞之言致我們爲似其使造物之先果子。十九是以吾愛之弟兄各人可快去聽、遲去講、遲發怒。二十蓋人之怒非行神之義。二十一故此棄諸穢汚戲弄之事、而以謙遜納接駁言、可能救爾靈魂者。二十二惟爾等當行其言、並非止聽之、而自欺。二十三蓋或有人聽其言、而非行之、其就似人在面鏡看容者、二十四其看自己而往去卽忘記爲如何之人也。二十五惟其看自主之全法、而在于之者、其非爲聽而忘者、乃行善工的、是人行而獲福矣。二十六爾中或有人似

畏神的、而勿管厥舌、乃自欺自己之心、是人虛畏神。○二十七潔畏神而無汚在神父面前者、乃是探孤及寡在艱難者、並存自己無受染以此世間之人也。

## 第二章

一節 吾弟兄勿有榮主卽吾主耶穌基督之信而偏愛人。○二或有人進爾會所、帶金戒指、穿美衣、又有貧人進穿敝衣、○三爾隨受彼穿美衣的體面、卽謂之曰、爾坐此上位、但對其貧人曰、爾立彼處、或坐此我脚板之下、○四爾豈不為偏愛、而自審

惡念者乎、我愛之弟兄請聞、神非揀選此世貧窮輩、以信爲富、又其所許國與愛之者之嗣繼乎、惟爾輕忽其貧窮、富人不是壓爾等、拉爾到審之位、所伊等不是咒爾所被稱之美名乎、爾若是照聖書而成彼王法、云爾必愛鄰如自己、就好、惟若是爾偏愛人、卽得罪神、而見定爲犯法者、蓋其守全法、惟犯于一件、卽犯于一總、蓋彼有稱、勿姦人妻、亦曰、勿殺人、故雖爾未曾姦人妻、若是爾已殺人、爾卽爲犯法者、爾等講行如伊等將以自主之法、而被審者、蓋彼

無用哀憐者、將無哀憐而被審斷、益哀憐對審斷而悅矣。

十四 吾兄弟們若一個人說自有信、乃其無善功有何益、信可救之乎 ○十五 或有弟兄姊妹缺衣服、無日糧、十六 且爾之一說道平安去得煖得飽、惟不給身上所須用、有何益乎 ○十七 如是信德若無善功卽死、因獨在一個人 ○十八 可說、爾有信我有善功、教我視爾信無善功、我卽以善功而教爾視吾信 ○十九 爾信有一位神、爾做得好、魔鬼亦信、而發振 ○二十 惟虛人乎、爾當知信德或無善功卽死 ○二十一 我們祖亞百拉罕豈不是以善功而見定

義其放以撒革臺上而獻之之時乎。○二十二爾可見如何信德與善功同行。且以善功信德成全。○二十三又經書所云得驗。即亞百拉罕信神。且見算為義。又見稱做神之友。○二十四如是爾可見個人是以善功而被定義。並非止以信。○二十五又如是拉下百妓婦者。豈非以善功而見定義。其接差使者。及令伊等往別路之時乎。○二十六蓋如身無魂乃死。就信德無善功亦死然。

## 第三章

一節 吾弟兄們不要多做教師。因知將受更重的審判。二蓋于多

事我等衆都得罪。若何人于言而無得罪、其乃全人而能關其渾身、夫我們放銜進馬口致伊等順我們且我們轉他的渾身只看其船雖如此大、並被暴風吹、向且以小舵被轉隨理船者的主意如是舌頭爲小骸而誇大事、却幾大物一些火可燒着其舌頭乃火、一世之惡、如是舌頭有我等肢之中、乃汚渾身、燒着性之道、致在地獄而被燒着焉蓋各樣的禽獸蛇之類、在海之物、被管束並已被人的管束、惟其舌頭無人可管束、乃無可管之惡、以死毒得滿。

九用之我祝神父者、又用之有咒詛人照神彷彿而被造者。十在同口有出連祝連咒。我弟兄們乎、是情不可有如此。十一一股泉在同處發出連甘水連苦水乎。十二我弟兄們無花果樹可結呵唎吭核子、或葡萄樹生無花果子乎。如是一股泉不能發鹽與淡水。十三爾中誰是有智而得見識之人、其應以智之遜現厥功出于善言。十四但若是爾等心裡有苦妒爭論不要榮、不要對其眞而說謊。十五此智並非自上而下、乃是地者、慾者、魔鬼之樣。十六蓋有嫉妒爭論之所、彼有行亂及諸惡

事。十七惟其智自上來者先爲純、次平安、溫和、可易求、以憐恤善、得盛、無偏愛並無僞善者。十八且義之實于平安、被種以伊行平安者也。

第四章

一節爾中打仗及爭鬬自何來。豈非由爾慾、在爾肢中做打仗。二爾等發慾而無有、爾等殺、欲有而不能得、爾等爭戰、尚無有、因爾不求。三爾等求而勿接、因爾求有錯、致爾順慾而花消之。四爾等姦人妻及被姦者乎、豈不知爲世之友、乃爲神

之仇所以但凡爲世之友卽是爲神之仇[五]爾等想經有虛言或神在我們內慾妬[六]但其更施寵且曰神敵其傲者乃施寵與遜輩[七]故此爾等應服自己與神抵敵魔鬼彼卽離爾逃去[八]爾近神其卽近爾爾得罪神的人淨爾手爾雙意的人潔爾心[九]爲悔恨愁悶而哭爾等笑應改爲悶爾喜改爲愁[十]爾自謙在神主之面前且其將舉爾[十一]弟兄們不要相毀謗其說厥弟兄惡及審判厥弟兄者卽毀謗法律審法律惟若是爾審法律爾並非遵法律者乃審司者[十二]有一位

設法者可救可敗、爾爲誰去審別人乎。十三 休爾等稱今日、或明日、我們要去某城、在彼住一年做買賣得利。十四 惟爾等不知明天有何、爾生命是何耶、卽是一陣氣現些時、而方消去。十五 且爾等應稱、如神主肯我們在世而行這樣那樣。十六 惟今爾等自誇而喜、凡如是的喜乃不善。十七 故此其知道做善而不行者、在彼是爲得罪神也。

第五章

一節 休爾等富貴的人、泣號哭因將來爾上之辛苦、二 爾等之財

帛已壞了。爾等之衣服已被虫吃、爾金與銀子已生銹、且其之銹將攻爾爲証、又將如火而食爾肉、爾因爲末日而聚埋財帛。却工人割爾禾之工錢、爾所偏留在手不出者、號呼。又伊割禾者之呼已進軍主之耳。爾等在地以樂過生行淫、你們養心如于宰牛羊日一般。爾等將義者定罪及殺之、且彼勿攻擊你們。故此弟兄們用忍耐待主將到。你看農夫等待地結其寶貴、而爲之常用忍至得早晚之雨。爾等亦爲忍耐、堅爾心、蓋主之臨將近。弟兄們不要相

譏。你看審者到門前、十弟兄們將先知以主之名而講者、卽

把伊受苦忍心而法之。十一夫伊恆忍者我們算是享福、爾等

聞若百之忍、且見過主之後行、卽主甚爲恤及哀憐。十二惟我

弟兄們、凡事之最要勿發誓。或以天、或以地、或別誓、皆無、

乃你們講是卽是、否卽否、恐不然爾則坐罪。十三爾中有受難

者其應祈禱、有快樂者其應吟神詩、十四有染病者其應請會

之老輩來、及伊等爲彼祈禱時、以主之名而傅油之。十五且信

之祈禱將救有病者、主將使他起身。或向有犯罪卽赦之。

十六爾等相認過錯、相代祈禱、以致爾得痊。義人的專心熱祈禱大有能。十七以來者比我們爲同情的人、其懇祈欲不下雨、且三年六月之間無雨下地。十八又其再祈、致天使下雨、連地發其實。十九弟兄們若是爾中有離眞而錯者、其化之、二十應知以離左道而化有罪之人、乃救一靈魂不死、及遮衆罪矣。

耆米士之公書終



# 聖彼多羅之第一公書

## 第一章

一節 耶穌基利士督之使徒彼多羅、與散在本多士、厄拉氏亞、加巴多西亞、亞西亞、及比氐尼亞之客。○二 依神父之先知見選、于風之施聖、及耶穌基利士督血之灑者、與爾等寵連和平見加。○三 祝歸吾主耶穌基利士督之神父、照其大憐復生我們致享活望、以耶穌基利士督自死者中之復活、○四 致得不可壞、不汚、不可衰之嗣業、存于天為你們、○五 于信而以

彼字是指耶穌

神之能見守致得救、備爲現于末時。六如是爾等大喜、雖是今暫時你們若須有見悶因多難試、七致爾信之試、旣比可壞金之試、爲越發寶、雖將以火而被試、尙于耶穌基督現之時可遇讚勞榮彼。八彼爾未曾見尙愛、又今雖不見之、還信之、爾等以不可言明、及以榮滿之喜、而欣悅、九接爾信之所致、卽靈魂之救矣。十先知豫言將到爾之寵、專心問查是救者、十一究何、卽何時、見表以在伊內基利士督之神、于其先証基利士督受難、及隨後有榮之際。十二伊等得示以並非與他

們自己、乃與我們、伊使今以聖風自天差的、而伊宣福音者所報你們之情由、是情神使者亦願垂看、〇十三故此帶起爾志意之腰、為節用、而恆想望至末、于耶穌基利士督現時將給爾之寵、十四如孝順兒子勿自法你們向來無知的時之慾、十五乃如彼召你們係聖、爾等亦行聖于諸般講話之間、十六因有如此錄云、爾等為聖、如我為聖焉、十七若是爾求神父無偏愛審各人的工夫者、則以畏懼而度客寓在此之時、十八蓋你們知、爾等並非以可壞之物、如銀金而得贖于爾等之虛

談、由祖父以口述而接、[十九]乃以基利士督之寶血、如無損無汚點之羔、[二十]其眞是被豫定天地未曾基之先、而於此後時節、現著爲你們、[二十一]以彼而信于神、自死中復活彼、及給彼榮者、致爾信望則在于神也。[二十二]既然你們以聖風而順其眞者、致淨爾靈魂、而無僞愛之弟兄者、則以純心而熱相愛、因[二十三]爾被復生、非以可壞之種、乃以不可壞者、卽以神之言永遠活而在者也。[二十四]蓋凡肉如草、及人之諸榮如草之花、其草枯、至其花殘落。[二十五]惟主之言永遠而還在、又以福音而宣與

彼字指主也

哾咽神之會者也

你們者、即是此言矣。

第二章

一節 故此棄諸寃恨、諸僞意、諸僞善、諸妬、謗毀、二 如初生孩兒願言之眞乳、致爾等以之長大、○三 若是你們嘗過主施恩、○四 爾等到彼如到活石、人自然所不准、乃神所選、而爲寶者、○五 爾等亦如活石、被建爲靈堂、聖祭輩、以獻靈祭、神爲耶穌基利士督而悅接者也、○六 又如是載其書云、夫我放于哾咽一塊選過角首的寶石、信向之者不見羞恥、○七 故此與爾等信者

其爲寶、乃與伊不順者、其石建者不准、其即爲角之首、○八又失脚之石、見怪之磐、與伊不順輩、爲其言而見怪者、與是伊亦見定、○九惟你們爲一代選輩、一班王祭者、一聖國、一民見取與己的、致現著召爾等出暗進妙光者之讚美。○爾于前時非民、惟今作神之民、爾前未會得矜憐、但今已得矜憐。○十一疼愛輩、我求爾如遠客走路輩、戒肉慾攻擊靈魂者。○十二爾在異民之中應有良行言、致伊等雖講及你們如行惡者、可因見爾之善功、而俾榮與神于見臨之日。○十三特爲主伏爾

自己與各人、或是與王在至上、或是與督憲輩、如伏伊彼主之差、以刑做惡者、乃以讚行善者。蓋以爾等以善功塞無知呆人之口、是神的旨。如自主的、惟勿用爾自主以為遮你自己的惡處、乃如神之僕、尊重凡人、愛敎友弟兄、們畏神、尊貴其王。你們僕輩、以諸畏服爾主人等、不但其良平和的、乃其刁戾的。一然、蓋此可見謝、若是一人因敬畏神而忍苦、不應當而受難。蓋若是爾等因有罪而被打時、即忍耐有何榮乎。惟若是爾等行善時、即受難而忍耐、

此在神爲可接的葢○二十一於是爾等見召、因耶穌亦代我等受難、遺下一個樣子致我們隨厥步○二十二其總無行惡並非有僞在厥口○二十三其既被罵、勿有復罵、其既受難勿嚇、乃托其照義而審者之權○二十四其自己在樹上于親身扶我等之罪、致我等已死于罪、可生于善、爾等以厥被打、而見痊○二十五葢向你們如羊錯走的、乃今歸于爾靈魂之牧及監督者也。

## 第三章

一節 爾妻輩亦然服爾自己的夫輩、以至若有不順其言者、伊

等亦無其言、而見爲順以其妻輩之行爲、○二伊看爾等貞節之行與畏時、○三爾等之飾不要爲外面的、如編髮、帶金、身穿衣服、○四乃爲心裡之隱人的、于所不可壞者、即遜靜品氣、據神之見大寶者、○五蓋照這樣于古時、聖婦賴神者飾自己、而服厥夫輩、○六如撒拉順亞百拉罕稱其爲主、爾等亦行善勿懼何驚之時、即爲厥女輩、○七爾等夫一然、以智偕伊等在施尊貴與妻、因他如更弱之器、又如併爲生命寵之嗣、致爾等祈禱不見阻、○八終者爾都爲一意見、相恤愛如弟兄們、有

憐、有禮貌○九勿以惡報惡、以駡答駡、乃反以祝、因知道爾等見召、乃是致爾等以嗣享祝福○十其要愛生命、而見好日者、卽該于惡束已舌頭、及已嘴勿講狡詭、○十一其該避惡而行善、其該求平和而隨之○十二蓋主之眼在義輩上、厥耳聞伊等之祈禱、惟主之面攻伊做惡者也○十三若爾爲效善者、誰將害爾等○十四但若是爾等因義而受難、卽爲福、不要懼伊等之驚駭、勿爲惶動○十五惟爾心中成聖主神、且常爲預備、致以遜畏可答凡所問及爾內望之緣由、○十六有良心致伊等既說及你們

啞吧嘩以一大船在於洪水時

如行惡者可見羞、因妄証爾在基利士督之善行爲益、〇十七若是神的主意、行善而受難、比行惡而受難越好、十八蓋基利士督亦爲罪而一次受難、其義者爲不義者、致薦我等與神、其在肉身而被死、乃以神見活、十九又以之往而宣與在囚之靈魂、二十伊前久爲不順於挼亞之日、卽神常忍待其啞吧嘩被齊備之時、在于此啞吧嘩人少、只是八魂于水被救、二十一今然似像卽洗者是救我們、並非以去肉之污、乃向神良心之應、以耶穌基利士督之復活、二十二其進天在神之右手、且神

使輩權者憲者皆使服之也。

第四章

一節既然基利士督在肉爲我們已受難、爾等一然防備自己以是心、蓋其在肉而受難者已息于罪。二致其不要還在肉時度日于人之慾乃于神之旨、蓋我們生命已過去了、可足以行異民之志、當時我們行于邪淫、慾、好酒、好食、筵席及可恨之拜僞神與偶像、四因爾等不要偕他們走到同一樣過度之樂、伊即見怪、致毀謗你們。五伊必訴自己之事與

彼完備審活死者也〇六葢因此福音前宣與伊等已死者、致在肉伊可被審依人、乃在靈魂生活依神、〇七惟萬事之末將近、故此爲貞節、及醒于祈禱〇八凡事之最先爾中有熱相親愛、因親愛將遮衆罪〇九用相愛接客的勿見後讒〇十各人照其所受之賜、卽相施之、如神各般寵之好代管家者也〇十一或有人講、他應依神之言而講、或有人服事、他應依神所賜之力而行、致神在凡事于耶穌基利士督而得榮與之頌統見歸于世世焉啞們〇十二見愛者不要見怪、因其火試將試你

們、如有怪事遇你們、[十三]乃喜歡因爾受一分耶穌之難、致厥榮現之時、爾當以狠大之樂而歡喜焉、[十四]若是爾等因基利士督之名被毀謗、卽爲福。蓋榮神之風在爾上。在他們其被毀謗、惟在你其見榮。[十五]但你們不可如兇手、如賊、如行惡者、如多事論別人之情、而受難。[十六]惟若是何人因屬基利士督而受難、卽不可羞、乃應因此奉榮與神。[十七]蓋時已到於是審判必在神之家、而起、且若是在與我們而起、伊等不順神之福音將有何終乎。[十八]若是義輩僅而得救、無敬神的及

有罪者將現與何處乎。十九故此伊等依神之旨而受難、應行善而託神守伊靈魂、如託誠實造者也。

## 第五章

一節余屬老輩並基利士督受難之見証、及有分與將示之榮者、勸爾中之老輩、二養爾中神之羣、而照顧他們、非因勉强、乃因情願、又並非因汚財、乃以甘心、三又並非如做神業之主、乃爲羣之式樣子、四且首牧者現時、爾等將受榮之冕、不可壞者也。五又爾年輕者、伏自己與年長者、且爾衆相讓、以

氏亞波羅即魔鬼之首

謙遜衣、已蓋神攻傲者、乃施寵與謙遜輩。[六] 故此爾謙遜自己在神力能手之下、致于宜時其將舉爾。[七] 爾凡所有罣慮之事、即拋在其上、因其照顧爾。[八] 為節用、為醒守、因氏亞波羅爾等之仇敵、如號喊之獅、而週巡尋何可吞喫。[九] 爾緊持信而攻擊之、因知于爾弟兄們在世間、已有成同艱難。[十] 惟諸寵之神召我們得厥永榮為基利士督耶穌者、爾等受難一會之後、即施爾得全者、立者、力者、安當者也。[十一] 榮與主宰歸之于世世、啞們。[十二] 余託數利瓦挼據我度為替你們誠

實的弟兄者、而少書些勸你們、且証爾所立之田地、乃神之眞寵也。〇十三會在巴比倫同你見選者、致意你們、又馬耳可我子。〇十四一然相請以愛親嘴、平安歸爾衆、在于基利士督耶穌、啞吶。

彼多羅之第一公書終



# 聖彼多羅之第二公書

## 第一章

一節 耶穌基利士督之僕、兼使徒彼多羅、與伊等得如我們一般之寶信、因爲神且吾救者耶穌基利士督之義寵、二平安加與你們、于知神及吾主耶穌、三依厥神之能已賜我諸所屬生與敬神、于知彼召我受榮與德、四又以此見賜我們最大寶的應許、致你們以是而爲受分神性者、因已避在此世而爲慾所有之穢、五此外爾用諸勤致連信加德、連德加

智、六與智加節用、與節用加忍耐、七與忍耐加敬神、與敬神加弟兄之親愛、與弟兄之親愛加仁、○八蓋若是此些在爾內及盛、卽使爾等論吾主耶穌基利士督之識、勿貧荒無結實的。○九惟彼缺是情乃瞎、且看不見得遠、又忘記前已得洗去舊罪。○十故此弟兄們、越發使勤致爲爾等之召之選確實、蓋若是爾等行此些情、則總不見廢如是將使你們大進吾主救耶穌基利士督之永國。○十二所以我不要懈慢致不常使你們記憶是情由、雖是你們知之、及爲立于現之眞。○十三余自

然想我在此帳之時間、以使你們記憶、動你們是爲宜。十四因知將近我須脫此吾帳、如吾主耶穌基利士督教視我然。十五況且我要試使你們可常記憶是情于我亡之後。十六葢我們非隨過詭計假如的言、於我示你們知吾主耶穌基利士督有能有臨之時、乃我係厥威之親目証者。十七葢其由神父接榮光、於從美光有如此聲音來之時、云此乃吾愛之子、在之我見美悅矣。十八且此聲從天而來的、我們同之在聖山時卽聞得我們。十九況有越發核實先知之言、你們應慎之如

光發照于暗黑之處、然待日亮及其日星起爾心中、在始○二十知此、卽聖書的先知言、無爲私解、蓋於古時先知非由人○二十一的主意而來、乃神之聖人依聖風動伊等而言。

第二章

一節且當時有僞先知輩在民中、如將有僞師在爾中、然伊等將隱進可使敗的異端、致到不認主買伊等者、而取自己上疾速之敗、又多將隨厥使壞之路、伊等卽爲所以眞之○二路被毀謗、又伊等因貪心、以僞言將把你們身爲賣買、伊○三

等之斷、已久不遲到來、又伊等見敗時不覺睡○四蓋若是神不容犯罪之神使輩、乃逐伊等落地獄、付伊等于黑暗之鍊、存于判斷○五又勿饒其舊世界、止救其八人挼亞宣義者、而進洪水無敬神輩的世上○六又變所多馬及我摩拉之城為灰、定使伊等毀壞、致為伊等式樣誡後來不敬神輩者○七惟救義羅得以惡輩的污言見磨憂者○八蓋彼義人居伊等之中、以見聞他們不善行日日磨憂厥義靈魂○九惟主知如何救敬神輩出惑誘、倒存不義輩待審判之日、致受刑○十最

先伊等隨肉行汚之慾、及輕忽憲管、伊等乃自擅自主的、勿怕毀謗尊長輩、惟神使輩以權能爲更大者、在神主之面前未有罵之之告狀、但是人如無知的獸、被造特致見捉壞者然、毀謗所不明白之情、則將伊必絶敗伊等臭壞之中、又伊將受不行義之報、如伊算以日間忞柔是爲喜的、伊乃沾汚見壞、偕你們食筵之間時、快樂于自己之哄騙、有眼滿以姦、不得息犯罪、神去欺騙不穩當之靈魂、有心慣設貪之計、伊爲屬咒之子輩、離了正道遊走別路、隨

波所予巴蘭之道、其愛不行義之利。十六 惟因其惡而見責、啞驢發人聲講禁其先知之狂也。十七 此些人乃井無水的雲、以暴風而飄、在伊等黑之矇存于永遠。十八 蓋伊等既講大腫虛之言、即以肉之淫慾、引誘人已脫出由所居于假道者。十九 伊應許俾他們自主之時、伊等自証為腐壞之役。蓋一人由何而見伏、即由是而見令服役。二十 蓋脫出此世之污、為知吾主救者耶穌基督、時若後再被累及輸伏、其末比其始者更歹。二十一 蓋無得知義之道、比知之而後轉離所收傳的聖命、

在伊更好惟在他們俗語得驗、云其狗再回到厥所吐、其豬被洗再回反身于臭坭之中焉。

第三章

一節 愛輩乎、余今寫此第二信寄爾等、在于之余動爾純心、以使你們好記憶、致爾等憶聖先知前所講之言、及我等爲主兼救者之使徒所命。三 最先知此、此節以於末時的列日將有戲笑輩來、隨伊慾而行、四 且云、厥來之許何在乎、蓋從祖父睡時以來、萬物留存照初被造一然。五 蓋伊等情願不知

以古時天及地水中者、乃以神之言而在也。六又是所以當時所在之世、被水濫溢而敗。七惟現在之天地以是言而留存致火於審判之日、及無畏神人的全壞。八但愛輩不爲不明此一件、卽一日在主乃如千年、又千年如一日。九至主之許其非遲驗之、如有人算遲、惟及我們常用忍耐、弗願有敗者、乃願衆見悔罪。十惟主之日將到如賊在夜、上當時天以大聲將消去、日月星以大熱將鎔、地亦與凡被造在其上者、將被燒矣。十一于是見此諸物將銷鎔、爾等于凡聖相交

虔神事、應爲如何的人乎○十二想望快至神之日、當時天燒着將銷、日月星以大熱將鎔○十三尚且我們照厥許望得所居義者之新天新地○十四故此愛輩乎、因爾望如此之情、則爲勤致于平安你們遇其至、無點汚無責之處○十五算主之常忍乃救、即是如吾愛弟兄保羅照其所被賜之智、寫與你們○十六然如是亦在厥諸信、云及是情、其內有幾件事難明白、伊等無學穩當、轉其意、又別經一般、致自己受敗○十七故此爾愛輩、既你們先知之、留心恐你們亦見引以惡輩之錯、致失爾穩

當之處惟長于寵、于吾主兼救耶穌基利士督之知榮歸之連今連永遠焉。啞們。

彼多羅之第二公書終



# 聖若翰之第一公書

## 第一章

一節 自始以來所有者、吾儕已所聞、吾儕之眼已所見、所細看過、吾手所接者生命之言、二 蓋其生命會現著、且吾輩已見之而爲其之証、示爾知彼永命已偕父及現著吾等、三 我等所見聞過者、述爾等知、致爾與我輩有交通、且眞是吾輩交通乃與父並厥子耶穌基利士督焉、四 吾書此情與爾致爾喜可得滿、夫此係由之吾所接之報、五 即神爲光並在之

無一毫之暗黑。[六]若是吾儕稱自有與之交通、而尚且行于暗、即謊而無行眞。[七]惟若是行于光、如其在光焉、即吾儕相有交通、而厥子耶穌之血、淨我們去諸罪。[八]若吾儕自云我等無罪、即自欺、而眞理不在吾內。[九]若吾儕謝罪、其則誠實公平以赦吾儕之罪、及淨我們去諸不義之處。[十]若吾儕自稱未曾犯罪、吾等即使謊歸之、而厥言不在吾內矣。

## 第二章

一節 吾孩兒輩乎、我書是情由與爾、致爾勿犯罪、惟若有人犯

罪、我等有在父處一代求者、即耶穌基利士督義者也。〇二且其乃憐之因者爲我等之罪、又不獨爲我等的乃亦爲普天下的罪者也。〇三我若守厥誡、即由此知我等識之。〇四彼人云、我識之、而且不守厥誡、乃謊者、及眞不在其內。〇五惟凡守厥言、于之固神之愛已全、由此知我等在于之焉。〇六曰在于之之人該自己行如彼行焉。〇七弟兄們我並非書新誡與爾、乃舊誡也、爾自初而所有者。其舊誡是爾自始初而所聞之誡。〇八再者我書爾以新誡是于彼及于爾、乃眞益黑已過去

而眞光發亮焉。九其稱在于光而恨己弟兄者、至今在于黑暗也。十其愛厥弟兄者住在于光、並于之無磯跌之故也。十一惟恨厥弟兄者、在于黑暗、又行于暗、並不知走向何處、因黑暗瞎厥目。十二我書爾等小兒輩因爾罪己赦爾爲厥名。十三我書爾父輩因爾己知彼自始而在者。我書爾幼年者因爾勝彼之惡者也。我書爾等小兒者因爾己知父者也。十四我書汝父輩因爾己知彼自始而在者。我書爾幼年者因汝爲壯、又神之言存于爾、又爾勝彼惡者也。十五勿愛此世連世間之

物、若有人愛世、父之愛不在其內。○十六蓋凡在世間、肉之慾、眼之慾、世面之傲、皆不屬父者、乃屬世間。○十七且世過去、並厥慾者、惟行神之旨者、永遠而在矣。○十八小孩兒輩現為末時、且如爾已聞敵基利士督者必到、現在多有敵基利士督者、是以知道為末時也。○十九伊等出吾中、惟不屬我等、蓋若伊屬我則有留在吾中、惟伊出致現著以伊衆並非屬我等。○二十且汝由聖者而受傅油及明萬事。○二十一我書爾並非因汝弗識眞理乃因汝識之、又謊言而屬眞無之有也。○二十二誰為謊者乃咈以

耶穌爲彌賽亞者也○其咈父者咈子者乃敵基利士督者○二十三凡咈子者亦無父也○二十四故汝由始所聞者存之汝內、若汝由始所聞者存汝內、汝亦存于其子並于其父者也○二十五夫其所許我等之許約乃常生也○二十六論伊等誘惑汝輩我書是情○二十七但汝由之所接之傅油存于汝內、而汝勿須何人教汝等、乃如是傅油教汝各事而爲眞並非爲謊、且照其所教汝、汝則存于之○二十八夫小孩兒存于之、致其現時吾輩可不懼不見羞在其前於其臨時○二十九汝既知其爲義者、汝亦知凡行義者

由之而生也。

## 第三章

一節 大哉父賜余輩何等之寵愛、致我等見稱爲神之子輩。因世會不認之故、不認吾輩。二見愛輩乎、今吾等爲神之子輩。而未會現吾等將爲若何、惟今知其現著之時、吾等將爲似之。蓋吾輩依彼所是而將見之。三凡人有此望在自內、則潔己如彼爲潔焉。四凡人得罪神則犯律、蓋得罪神爲犯律。五汝等知以彼已現之故、乃欲取去吾輩之罪、又在彼無罪。

六大凡存彼內則無得罪神、大凡得罪神者、未會見彼、未會識彼、〇七孩兒輩勿被人哄騙、行義者則義、如自為義者也、〇八其行惡者則屬魔鬼、葢從始魔鬼得罪神、又神之子已現之故、乃致敗魔鬼之行、〇九凡由神而生者無犯罪、因厥種在其內則無致得罪神、葢其由神而生故也、〇十在此者神之子輩與魔鬼子輩可明別、凡無行義者並非屬神、又其無愛厥弟兄一然、〇十一爾自始所聞之報、乃此爾可相愛、〇十二並非照加因屬彼惡者而殺厥弟、且因何而殺之乎、即因自家行為惡、

乃厥弟爲善故也。○十三吾弟兄們若世人恨爾勿奇其事。○十四吾輩知以會從死而過生因吾輩愛弟兄們、彼勿愛厥弟兄會在死內。○十五凡恨厥弟兄乃兇手、且爾知無爲兇手而有常生存其內。○十六吾輩見神之愛因其代我們而捨厥生命、且吾輩該代弟兄們而捨生命焉。○十七惟倘有此世之財帛者見厥弟兄在苦而勿慈悲之、神之愛豈在于之乎。○十八吾孩兒們吾輩不要愛以言、以舌、乃以行、以眞。○十九由此吾輩知以我等是屬眞、且將在厥前而有心之安。○二十葢若吾等之心責我、神乃大

于心而無所不知、二十一愛輩乎、若吾心未有責我等、方向神有毅、○二十二且凡所向之而求則受之、因守厥誡、並行所悅之情體。○二十三又斯乃厥誡、即要吾輩信向厥子耶穌基利士督之名、及相愛、照其所命者也。○二十四且守厥列誡者在于之、又彼在于此、且由此吾輩知其在于我等、即因其所賜吾輩之風焉。

第四章

一節愛輩乎、勿信各風、但試其風、或由神否、因僞先知輩多已出世間、○二各風認耶穌基利士督曾于肉而臨、即屬神、由是

爾可識屬神之風、各風不認耶穌基利士督曾于肉而臨、(三)卽弗屬神。斯乃敵基利士督者之風、爾所經聞必到、且並曾在世間。(四)小孩兒輩、汝由神、則勝伊等、因在于汝者比在于世者尤大。(五)伊等由世間、故伊講世間之情、而世間者聽伊等。(六)吾輩由風、識神者聽我等、非由風者不聽我等。以此我等知辨眞之神、與錯之神也。(七)列愛輩、吾等應相仁愛、蓋仁愛由神。各有仁愛卽由神而生、且識神。(八)無仁愛者不識神、蓋神乃仁愛。(九)神之仁愛及我等曾現著于斯、卽因神遣

厥獨生子進世間、致吾輩可因他而活○十于斯有仁愛彰並非以我愛神、乃以神愛我等、及遣厥子以代我等罪為保贖者也○十一列愛輩、倘神如此愛吾等、我亦應相愛也○十二從無人見過神、我等若相愛、神卽在吾內、又厥仁愛全于吾○十三因其以厥風而賜我等、故知我等在于彼、又彼在于我等焉○十四我曾見且証以其父遣其子以為世之救者也○十五凡將認耶穌為神之子者、神卽在于之、又彼亦在于神○十六我等經識且信神向吾輩所有之愛、神乃愛、彼在于愛者卽在于神、又神

在于彼、○十七在斯吾等之愛得全矣、致我可有毅于審判之日、蓋在此世彼若然、我等若然也○十八仁愛無懼怕、乃存仁愛棄除懼怕、蓋懼怕屬苦、懼怕者未曾全仁愛○十九吾輩愛他、因他先愛我等○二十若有人自稱我愛神、惟是人恨厥兄弟、彼卽謊者、蓋彼不愛所見過之厥弟兄、他豈愛未曾見過之神乎。○二十一我等由之而得此誡、卽彼愛神者亦愛厥兄弟也。

## 第五章

一節 大凡信以耶穌爲彌賽亞者、乃由神而生、又凡愛使生者

亦愛由之而受生者也○二我等愛神而守厥誡時、即由斯可知以我等愛神之子輩○三蓋神之愛無非此、即守厥諸誡、又厥誡並非過重也○四凡所由神而生、即勝世、又所勝世者乃吾輩之信也○五彼勝世者若非其信耶穌為神之子也、誰乎、○六斯乃彼以水以血而來、即耶穌基利士督矣、非獨以水乃以水連血、又是風作證者、因風為真○七蓋在天有三作證、即父者言者聖風者、而斯三為一○八又在地有三為證、即風者水者血者、而斯三和于一○九若是吾輩納人之証、神之証尤

大○且斯乃神之証其所証及厥子○十彼信向神之子者即有証在厥內。彼不信神者則以神當謊者、因不信論厥子所施之証○十一且証乃此即神以常生賜我等、並是生命在于厥子也○十二彼有子者則有生命、彼無神之子者則無生命、○十三我書是情與汝等信向神子之名致汝等知汝有常生、又致汝信于神子之名○十四且斯為吾等于之所有之毅、即我等或有求何物合厥意、彼即聽我等○十五又或識彼聽我等、即知凡所求即將得所欲之求者也○十六若何人見厥兄弟犯無致死之

罪、則該代求矣、而彼卽施之以生與伊等犯勿致死之罪、有一罪是致死、我非言其爲犯是罪而祈禱。〇十七凡不義事體乃爲罪。有一罪非致死。〇十八我等知凡由神而生卽勿犯罪、又彼由神而彼生卽自守而彼惡者勿拊之。〇十九吾輩知以我等乃由神、且全世在于惡者。〇二十又知神之子會臨賜吾等明悟以識彼彼爲眞者。且吾輩在于彼爲眞者、卽于厥子耶穌基利士督也、斯乃眞神兼常生矣。〇二十一孩兒們自守致避偶像也。啞們。

聖若翰之第一公書終



# 聖若翰之第二書

一節老者與選太太同厥子輩、余于其眞所愛、亦不止余乃凡識其眞所愛者因爲其眞居于吾等、且將偕吾等至永遠○三耳愛寵慈悲平和由神父者歸爾等、且由主耶穌基利士督父之子者于眞于愛焉○四余大喜歡遇爾之子輩行于眞、如吾等接由父之誡焉○五今余求汝太太、非似乎書汝以新誡、乃從始所有者、即以吾等相愛也○六斯爲愛、即以吾輩守厥誡、又是爲其誡、即以汝照從始而聞者汝則行之○七蓋誆

騙輩多已進世間、伊等不認以耶穌基利士督曾于肉而臨、此乃誆騙者並敵基利士督者也。汝儕自慎勿致吾輩失所行之事、乃致可以接足報。凡獲罪並不存于基利士督之教訓者、其則無神也。惟彼存于基利士督之教訓者、其則有連父及子者也。或有到汝儕者而弗帶斯教訓、則勿接彼進屋、勿恭賀他。蓋恭賀他者、乃供他的惡行也。吾因有事多欲書汝、則不要用紙墨、乃料我就可至汝而面晤、致彼此喜得滿矣。汝選姊妹之子女致意汝請安也。亞

聖若翰之第二書終



# 聖若翰之第三書

一節 老者與切愛的哀阿士、余于眞而所愛者也愛者乎、凡事之最先我願汝進前而身壯如汝靈神進前焉葢弟兄們來時証眞理在爾內猶爾行于眞理然、余則喜歡不勝我莫大歡喜於聞我孩兒輩行于眞理矣愛者乎、汝誠實而行凡所行于弟兄們連于客輩、伊等在會之前証爾仁愛、若汝虔貌送伊等厥路前去即行美因伊等為其名而出外由異民無取何費且吾儕應接如是輩致為眞理之伴

助者也。○九我會書會惟太阿得利非愛在伊中為最先者弗愛吾輩。○十故此若余到、則將記他所行、用惡言致毀謗我等、又不止此、況且他自不接弟兄們、連禁伊等欲接之、而逐伊等出會去。○十一愛輩乎、勿要隨所為惡、乃所為善、行善者乃由神、行不善者未曾見神。○十二氏米氏利阿由衆得美名、又由眞理然也。連吾輩亦為証、且爾知吾証乃眞。○十三余還有多欲書汝、惟不要用墨筆書爾。○十四乃諒就可見爾、時吾儕將面晤也。平安歸爾矣、我等的朋友致意爾、汝指爾各朋友的名

而代致意之焉。

聖若翰之第三書終



# 聖如大或稱如大士之公書

一節 耶穌基利士督之僕者、米士之弟兄如大與伊等被神父之使聖被存于耶穌基利士督被召者、(二)慈悲平和仁愛與爾增加(三)愛輩乎、余既勤書爾以其通救之情、我須書勸汝懇辨論爲前一次付與聖輩之信、(四)蓋有或人潛入前於古時定于是罪、不畏神的人、變神之恩爲邪慾、又咈獨有之主神、連吾主耶穌基利士督(五)故此我使爾記憶、雖前會知之、如何主會救衆民出以至百多地方、後殘伊等不信者

六又神使輩不存于本田地乃離伊等之居所、其留伊等在暗黑之下、于永遠鏈待大日之審斷。七猶如所多馬及我摩拉同四圍之之各邑、因從作姦而從隨異肉故受永火之恨報、致表爲式樣。八斯穢夢輩一然汚肉、輕忽權管毀謗高位。九但米加勒至尊神使與氏亞波羅爭時、辯及摩西之身、不敢用罵言攻之、乃曰主責爾矣。十惟斯輩毀謗所不知之情體、伊等如畜生本性所識、于是情伊等自汚。十一禍哉歸伊等、蓋伊走于加因之道、而貪逃于巴蘭之外以得賞、且沉

亡于可拉之駁言。○十二斯等爲爾仁愛席之沾汚、伊同席時無畏而食、伊乃雲無雨、被風之飄搖、伊乃樹有果壞、無結果的、死了兩回的、連枝根拔起的。○十三海之狂浪的、表白自家可羞之處。遊星遺留于永遠暗之黑者也。○十四以諾革自亞大麥之第七位預言及斯輩曰、夫主同其一萬聖輩將臨、○十五以行審衆也。又以令衆無畏神輩知認自己的惡行、伊等所行者。又伊等之惡言、無畏神有罪輩所言及他也。○十六斯等乃訕讒者、隨自慾而行、伊口出大腫言、又敬重人圖得利。○十七惟愛

輩乎、汝宜憶我等主耶穌基利士督之使徒們前所出之
言○十八如何伊告汝知於末時將戲弄輩從伊不畏神之欲而
行○十九斯等乃伊自離別輩屬肉慾輩、無聖風者○二十且汝愛輩自
建于爾至聖信而祈禱于聖風○二十一自存于神之愛、而望得我
主耶穌基利士督之慈悲、致常生矣○二十二及幾許用哀憐又分
別○二十三及第二者以懼畏救之拔之出火中、而恨至衣以肉得
染矣○二十四夫與彼能存汝不致倒、又送汝無責之處以歡喜之
至在厥榮之前○二十五即與獨智之神我等救者榮威權能歸之、

達今達永遠矣。啞們。

聖如大或稱如大士之公書終



# 聖若翰現示之書

## 第一章

一節 耶穌基利士督之現示、神所給之、以示與厥僕輩就得成之情、且遣厥神使示厥僕若翰知之、○二其乃証及神之言、及耶穌基利士督之証、又及其凡所見、○三夫讀者聽此先語之言、及守所錄載者、乃福矣、葢時候就到也、○四若翰與在亞西亞之七會、恩寵平安歸爾、由彼今在、昔在、後亦在者、又由其七神在厥座之前、○五又由耶穌基利士督忠証者、從死之

初生者、在地各王之君者其愛我等而于其本血洗我等去諸罪○六及成我等爲王者、爲祭者、與神厥父者、榮與權歸之于世世、啞們。○七却其乘雲而來、致各眼必見之並伊等刺之者亦然也。○又因之在地之諸族將哀哭矣○八我乃啞嘞咈及啊咪呃、卽始者終者、言此乃主、今在昔在後亦在全能者也。○九我若翰亦爲爾等之弟兄、及受苦之件、又于耶穌基利士督之國之忍耐者、因爲神之言與耶穌基利士督之証而使在於海島名怕得摩、○十於主之日我在于神風而聞

在背後大聲如由號筒曰、十一 我乃啞嘞呿及啊咪唲、卽本者末者、爾所見寫之于一本書、寄之與在亞西亞之七會、卽與以弗所、與士毋耳拿、與彼耳革摩、與弟亞氏拉、與撒耳氏士、與腓拉得勒非亞、又與拉阿氏西亞、十二 時我轉身以見替我講之聲、旣轉身見得有七盞金燈、十三 在七盞燈中、有一似人之子、穿一重衣到脚、而以金帶圍着胸、十四 厥首與髮白如羊毛、似雪之白、厥目似火之焰、十五 厥足似以火窑煉過黃銅、又厥聲似各水之響、十六 在厥右手裏有七星、又有利劍出

厥口、又厥容似力發光之太陽也。十七我見之之時卽如死了而倒在厥足前、其以右手按我上語我曰、勿懼。我乃本者末者。十八我乃其今生、而先已死、且我生活于永遠矣、啞們。又我守冥世與死之鑰。十九錄寫爾業已所見、又現在所有之情、及將來所有之情。二十論爾所見在我右手裏之七星、其七金燈之隱意、其七星乃其七會之使者、又爾所見過之七燈、乃其七會也。

## 第二章

一節 寫與以弗所會之使云、在其右手而守七星者、又走于七金燈之中者、言是情○二我知爾行爲、爾勞、爾忍耐、又以汝不得忍惡輩、又曾試過伊等自稱爲使徒、但並不是故見伊等爲謊者也○三爾乃忍、乃耐、乃爲我名而勞、弗致見怯○四惟尚且我有所責、因失了爾初愛○五且記憶爾從何跌失、致悔而後行初功、不然、爾若非悔、我速到爾、及移爾燈出其所○六惟爾有此也、爾恨呢呵咊咀輩之行爲、且我亦恨之○七有耳者宜聽見神風如何言各會、與勝者我將給之由生命之樹、

在神之樂園中而喫也。寫與土母耳皇會之使、云、本者末者業死而今生者言是情。我知爾行爲爾勞苦、爾窮、乃尚爲富、又我知伊等自稱爲如大輩而本不是、乃屬噠咀之公所者之妄稱神。爾勿懼將受之何苦。却魔鬼將投爾幾許入囚、致爾被試、又十日之間爾將受辛苦、惟爾至死爲忠。我則施爾以生命之冕。有耳者宜聽神風所言各會。其得勝者勿致受次死之傷也。寫與彼耳革靡之使、云、其有利劍者言此、我知爾行爲、又爾居之所、卽於噠咀之座處。

又爾固守我名、不致咈我信、於此我忠証者安氏巴在爾中嗽咟住所受死之時也、○十四惟我有幾件責爾、因爾中有懷巴蘭之教訓、教巴拉革放礙在以色耳以勒子輩之前、致食祭神像之物、又致行姦、○十五爾亦有伊等尊呢呵咊咟輩之教、我所恨者、○十六爾宜悔、不然我速來攻爾以我口之劍也、○十七有耳者宜聽神風所言各會、其勝者、我將以隱嗎嗱賜之、又賜之以白石、在石中有寫新名字、接除之之人無他人知之也、○十八寫與弟亞氏拉會之使云、神之子有厥目似火之焰、

而厥足似黃銅、言此。○十九我知爾行爲、及仁愛、及服事、及信、及爾忍耐、及爾功、以在後比初者尤多。○二十惟尚有幾件責爾、因爾忍那婦耶西比勒自稱爲先知者、去教誘我僕行姦、而食祭神像之物。○二十一又我已賜他以時候可悔厥行姦之罪、惟他不悔罪。○二十二夫我將投他在床、又同他行姦輩入大辛苦、若伊等弗悔所行之事。○二十三又我將以死殺他子輩、致各會明知我乃究及腰、及心者、而將施爾各得依爾行者也。○二十四惟我言爾、並在弟亞氏拉其餘、無此教而依伊等說未會識嗽呾

之深者、我勿再令爾以所負。二十五惟爾業已所有固守之、待我來。二十六其勝者守行我功致末、我施之以權各國之上。二十七又其將政之以鐵之棍、又似陶之器皿伊等將被打碎、如由我父而受。二十八又我將施之以曉之星。二十九有耳者宜聽神風所言各會也。

## 第三章

一節寫與在撒耳氏士會之使云、彼有神之七神風及七星者、言此、我知爾行爲、以有名爲生、乃已死。二醒守而堅尙所餘

幾乎死之情、葢我弗遇爾行爲全于神之前、〇三且記憶爾曾所受所聞、固守之而悔。爾若弗醒守、我則至爾似賊、致爾勿知我何時到爾、〇四尚且在撒耳氐士汝有幾名未汚厥衣者、伊等將穿白而偕我走、葢伊等堪矣、〇五其勝者、將以白衣被穿、又我弗抹厥名出生命之冊、乃我將認之在我父與神使之前、〇六有耳者宜聞神風所言各會也、〇七寫與在非拉得勒非亞會之使云、彼爲聖者、眞者、有大五得之鑰者、使閉而無人能開、開而無人能閉者、言此、〇八即我知爾行爲、夫我

置爾前以開之門而無人能閉之、蓋爾略有力及守我言、而勿咈我名〇九我却將使伊等屬𡁴呾之公所、自言爲如大輩、惟不是、乃說謊者、我却將使伊等來拜爾足下、致知我己愛爾、〇十因爾守我忍耐之言、我將護爾、勿致入誘惑之時將臨全天下之上、以試凡在地者也、〇十一夫我速來、固持爾所有、勿致何人取爾冕也、〇十二其勝者我將立之爲柱在我神之堂、勿致再出、又我將寫厥上我神之名、及我神之邑名、即是新耶路撒冷、將出天由我神下來、又將寫厥上我新名

○十三也有耳者宜聽神風所言各會者也○十四寫與拉阿氏西亞會之使云其啞們其忠眞証者、爲神造萬物之始者、言此○十五我知爾行爲、爾非冷連非熱、我巴不得爾或是冷或是爲熱○十六所以因爾爲淡的、勿冷亦勿熱、我將吐爾出我口○十七因爾言云、我乃富、積貨豐盛、無所缺、且自弗知爾爲辛苦的、可憐的、窮的、瞎的、裸的、○十八我勸爾由我賣鍊過的金致爾爲富、又白衫致爾得衣、勿覩爾裸之辱、又以眼藥傅爾目、致得見○十九我凡所愛、則責、則打之、故汝爲勤而悔也○二十夫我在門前、

而拍之、若何人聽我聲而開門、我卽進與之、而偕之食飧、其偕我然也。○二十一 其勝者我賜之以同坐我位、如我勝了而偕我父坐厥位矣。○二十二 有耳宜聽神風所言各會者也。

## 第四章

一節 此後我看而却在天有開門、時初聞之聲似有號筒替我講曰、上來此、我示爾以將來之情。○二 卽時我在于神風而却觀有座立於天、又有一位坐上。○三 其坐上者面容乃似碧與瑪瑙之玉石、又有螮蝀似翡翠玉圍其座。○四 又周圍其座另

有二十四位座。我見坐着二十四老者、穿白衣而首上戴着金冕。[五]從座出來有電、有雷、有聲。又在座之前有七點着的火燈、即爲神之七神風。[六]又在座之前有玻璃之海、似水晶、又在座中之座周圍有四個生物、前後滿以眼。[七]其第一生物乃似獅、其第二生物似犢、其第三生物有面似人、其第四生物似飛的神鷹。[八]每生物周圍有六隻羽、又內滿以眼、且日夜不息言云、聖者、聖者、聖者、神主全能、昔在、今在、及將來在者也。[九]其生物向彼坐座之位、永而活者奉上以

榮以勞以謝時、十其二十四老者俯伏在座之位者之前、而崇拜彼永遠而活者也。又伊等投厥冕在座之前曰、十一主乎汝堪接奉以榮以勞以權、蓋汝造萬物、又依爾旨伊等今在、而昔被造者也。

## 第五章

一節 且在座之位者之右手我見有一卷書、內外有字、而以七印被印封。二又我見勇神使、以大聲宣示云、誰堪開其卷書、而拆其之各印。三且在天、在地、在地之下、無人有能可開其

書而看之故〇四我多哭因無遇人能開其書、或讀之、或看之〇

五時老者之一謂我曰、勿哭、夫如大支之獅、大五得之根者、

已勝開書而拆其七印〇六且我看而却在座之中又四個生

物、各老之中立一匹羔似被殺、並有七角、與七眼、為神之

七神風遣與全地〇七且其就取在座之位者右手之書〇八取了

書時其四個生物與二十四老者俯伏、各有琴與金餅在

手滿以香、即是善者之祈禱〇九且伊等誦新詩曰、汝堪取書

而開其之各印、蓋汝素被殺、而以汝血贖我等出各族、各

音、各民、各國、而歸神也。○十又立我們爲王者、祭者、及于地而王也。○十一且我看而聞多神使圍座者之聲、連生物、連老輩者、其數乃萬萬千千。○十二大聲云、其羔被殺者堪受權也、受富也、受智也、受力也、受勞也、受榮也、受祝矣。○十三在天、在地、在地之下、在海之中、各造物、俱我聞云、祝者、勞者、榮者、權者、歸與在坐之位者、及與羔、於永遠矣。○十四其四個生物曰、啞們。且其二十四老者、俯伏拜永遠而活者也。

## 第六章

一節

其羔開印之一也、那時我看、而聞得如雷之聲、四個生物之一曰、來而見○二且我看而却有白馬、坐上者有一弓、又有賜之以冕、致其出去勝而又勝也○三其開第二印時我聞第二生物曰、來而見○四且有別馬出而爲紅的、坐其上得賜權以去地之平安、致人相殺、又賜之以大刀也○五其開第三印時、我聞第三生物曰、來而見、且我看而見有黑馬、坐其上者在手裡有天平一架○六在四個生物中有聲云、一筒麥値一錢銀、三筒大麥値一錢銀、惟爾勿傷壞油與酒也○七其開

第四印時、我聞得第四生口云、來而見、且我看而見有黃土的馬、坐其上之名者、乃死也、而地獄隨後之。伊等得施以在地四分一之權致以刀、以餓、以死、以地之獸、而殺焉。其開第五印時、我見在祭臺之下、有因神之言並因所証而被殺者之靈魂。且伊等大聲呼曰、主乎、聖者、眞者、幾久汝勿審、勿報吾血向伊等在地者耶。時以白衣施伊各者、而謂伊等云、伊等該安暫且待伊等之僕伴弟兄輩將似伊而被殺者得成矣。其開第六印時、而却有大地震、而太

陽變黑如毛之粗布、及月變如血○十三又天星落於地似無花果樹被大風搖動而落其不到時之無花果子焉○十四又天退似卷被卷起來之時、又各山、各島、移出其本所○十五又地之各王之各大人之各富人之各將軍之各勇人之各奴輩之各釋輩俱自躲于穴、及于山石之中○十六而謂山與石曰、落在我上、以遮我于在座之位者之面又于羔之怒、○十七蓋其大怒之日已到、而誰堪當之矣。

## 第七章

一節 此後我見四位神使、在地之四隅、持地之四風不致吁于地于海于何樹也二又我見別神使從東方起、而有活神之印。其大聲呼那四個神使被施傷地與海者曰、三勿傷地連海連樹、待吾等額上印封吾神之僕也四且我聞得被印封之數、其被印封者數以色耳以勒之各支十四萬四千人五屬如大之支印封者有一萬二千、屬流便之支印封者有一萬二千、屬厄得之支印封者有一萬二千、六屬亞實耳之支印封者有一萬二千、屬拿弗大利之支印封者有一萬

二千、屬馬拏色之支印封者有一萬二千、屬西面之支印封者有一萬二千、屬利未之支印封者有一萬二千、屬以撒拏耳之支印封者有一萬二千、屬洮布倫之支印封者有一萬二千、屬若色弗之支印封者有一萬二千、屬便者民之支有一萬二千、此後我看而有大衆無人能算之由各國、各族、各民、各音者、穿白衣而手持吧嗎樹枝、伊立在座之前並羔之前也、又大聲呼曰救矣歸與吾神坐于座者及與羔也、時衆神使圍侍座、及老輩、及四個生口者、在

座之前俯伏拜神、曰、啞們、[十二] 祝也榮也智也謝也勞也權也勢也歸吾神於世世啞們。[十三] 且老輩之一、謂我曰、伊等穿白衣者為誰、而從何來耶。[十四] 我答之曰、爺汝知之、其謂我曰、伊等乃所出于大辛苦以羔之血洗厥衫而白之、[十五] 故伊等在神座之前、而厥堂內日夜事之、又彼坐座上者居伊等之中、[十六] 且伊等勿尚為饑、勿尚為渴、又太陽與何熱勿致擊伊等、[十七] 蓋羔在座之中者將養伊等、引伊等到活泉之水、又神將拭去伊目之諸淚矣。

# 第八章

一節 且其開七印之時、在天半個時辰之間大有寂淨、二 又我看見七位神使在神之前、伊等得賜以七口號筒○三 且別的神使有金香爐來立侍于祭臺○時給之以多香、欲其獻之同聖輩之祈禱、于金祭鼎在座前之上○四 又香之烟、同聖輩之祈禱、從神使之手昇上神之前○五 神使將香爐而滿之以祭鼎之炭、及拋之于地、則有各聲、有雷、有電、有地震、○六 且七位神使有七口號筒者、自准備吹之○七 第一位神使吹號筒、而

隨有雹、有火同血紛雜、被投于地、致樹三分之一盡燒矣、又各綠草盡燒矣、○八其第二神使吹號筒、而有似大山以火燒、投入海、致海三分之一變為血、○九故海中被造之物有生命者三分之一則死、又船三分之一壞了、○十且第三位神使吹號筒、而有大星燒似燈、從天落下、至河三分之一、又至水之泉、○十一其星之名稱川蓮、致河三分之一變為川蓮、則人多因其水而死、因其水苦也、○十二且第四位神使吹號筒、而太陽三分之一被擊、又月三分之一、又星三分之一、致伊三

分之一、變黑而日三分之一勿發光、又夜亦然、且我看而○十三

聞神使飛于天之中、大聲曰、禍哉、禍哉、禍哉、與住地之人、

因其別三位神使未曾吹號筒之聲也、

## 第九章

一節 且第五位神使吹號筒、而我見星從天落于地、與之有給

以無底坑之鑰、○二 其即開無底坑、而有烟出坑起來、似大爐

之烟、則因坑之烟、太陽與天空使黑了、○三 又有螞蚱出其烟

而入地、又給之以勢、如地之螞蚱有勢焉、○四 又令伊等勿傷

地之草、連何緑物、連何樹、乃傷無神印在額上之人。五又俾之不致殺伊等、乃五月之間施之以辛苦、似蝎子擊人之苦也。六於當日人將尋死而不及、並欲得死、惟死避伊等逃去。七且其螞蚱之形似馬備人戰、又首上如冕似金、又其之面似人的面、八其髮似女之髮、厥齒如獅之齒。九又伊等有遮胸似鐵之遮胸、又厥翼之響似多馬車跑進于戰之響焉。十又伊等有尾似蝎子、厥尾有針、及伊得勢傷人五月之間。十一又有個王伊等之上、其王乃無底坑之使、唏咟咡音所名

啞吧噸乃呃唎嗶音厥名稱啞啵唎咽[十二]有一禍過去、而却尚有兩禍來[十三]且第六位神使吹號筒、而我聞出在神前金祭鼎之四隅之聲[十四]語第六位神使有號筒者曰、解釋其四位神使被縛於有法拉氏之大河[十五]且其四位神使被解釋、而備於一時、一日、一月、一年、致殺世人三分之一[十六]其馬軍之數乃二萬萬、我聞是爲伊等之數[十七]在默示我見其馬與、坐馬上者之形如此、即伊等有火與紫玉及硫磺之遮胸、又馬之頭似獅之頭、又出伊口有火有烟有硫磺[十八]以是三

者世人三分之一被殺、卽以火以烟以硫磺出伊等之口也。十九葢伊等之勢在于厥口、並于厥尾、葢厥尾似蛇、而有頭所以使害也。二十且其餘之人未致以是災禍而被殺者、尚弗悔伊等手之所作、致不要拜魔輩金銀銅石木之神像、所不能見不能聽不能走者也。二十一又伊等弗悔伊之各兇殺、連伊之各邪術、伊之行姦、伊之偷盜矣。

## 第十章

一節 且我見別的能神使從天下來、以雲自穿、天虹圍厥首、厥

面似乎日、厥足似火柱其手拿着已開的小書一本、又以右脚放于海、以左脚放于地、而以大聲呼、如獅喊呼然、又其呼畢、則如有七雷出聲。○四又七雷出聲畢、我就寫、惟聞從天之聲語我曰、七雷所出聲之情印封之、而勿要寫之。○五且我所見立于海于地之神、使舉手向天、○六而以彼永遠活造天與天上之萬物、及造地與地之萬物、及造海與海中之萬物者、而發誓云、無尚有時候矣。○七乃於第七位神使聲之數日、其始出聲之時、神之隱密意將得完、如其以厥僕列

先知輩而示知焉。〇八從天來我所聞之聲復語我曰、往取小書在立于海于地神使之手。〇九且我往向神使曰、給我以小書。其謂我曰、取之、喫之、其將使爾肚苦、惟在爾口甜如蜜焉。〇十故我取小書出神使之手、盡喫之、且在口為甜如蜜、乃喫之畢肚則苦。〇十一且其謂我曰、爾必在衆民及各國及各音及各王之前而再預言也。

## 第十一章

一節 且有給我以葦似棍、而神使站立曰、起而量神之堂、祭臺、

與伊在內崇拜者。乃除了在堂外之院勿量之。○二蓋以之已給異民、又伊等後將聖邑踐在足下四十有二月之間。○三我將施我兩個証以權、且伊將穿粗布而出預言一千二百六十日之間。○四此乃其兩啊唎呃樹及兩燈立在全地之神之前也。○五又若有何人害伊等則火出伊之口而滅伊之仇、有何人害伊等其必如是被殺。○六又伊等有權閉天致勿下雨伊出預言之時間、又有權使水變于血、又隨意不論何時以用各災擊地。○七且伊等施証畢、時出無底坑之畜生將

戰攻伊等、而得勝殺伊等、。八又伊等之尸將伏在于大邑靈名稱所多馬及以至百多之街、在彼邑吾主亦被釘十字架。九有屬各民、各族、各音、各國者、將見伊等之尸三日有一半之間、及勿許將伊尸葬埋之、。十且居地者將喜伊等之上、將戲弄相送禮物、因是兩個先知使辛苦與居于地者也。十一三日有半之後、由神來活之氣入伊等、及站立脚上、故大驚落見伊等者之上、十二又伊聞從天來之大聲謂伊等云、上來至此、且伊等于雲昇上天。伊仇亦見之、。十三當時有大地震

致其邑十分之一倒、又以地震有七千人被殺、其餘吃驚而以榮歸天之神也。○十四第二禍已過、而却第三禍就至、○十五且第七神使吹號筒而在天有大聲曰、此世之各國變爲吾主及厥基利士督之國、又其將王于世世也。○十六時二十四老坐位上在神之前者卽俯伏而崇拜神曰、○十七吾儕感謝爾、爲主全能神今在、昔在、及將在者、因爾取自之大權而王也。○十八且各國發怒、又爾怒已至、而死輩得審之時已至、致爾施賞與汝僕先知輩、及與聖輩、致伊等連大小可畏爾名而懷

伊等使壞地者。○十九且在天之神堂開了、而在堂有見契約之箱也。又有電者、聲者、雷者、地震及大雹矣。

## 第十二章

一節且在天有現大奇迹、一婦穿以日、而有月在厥足之下、厥首上有十二星之冕。○二又其孕受痛、而喊以得分娩。○三在天又有奇迹、夫有大紅龍、有七頭、有十角、又在厥頭上有七冕、四厥尾引天星三分之一、而擲之于地、且龍立在婦將分娩之前、欲吞厥子得生之時。○五且其生個男子將以鐵棍而管

各國、又厥子被昇上至神及厥座。其婦逃走于曠野、于神所備之處、致在彼可得養一千二百六十日。且在天有作戰、米加勒同厥使戰攻龍、又龍同厥使作戰、惟戰不及、而後于天無得所在。乃其大龍被逐、卽那老蛇稱呧啞啵囉、又稱[口+散]呾、哄騙全世者、其被逐入地、又厥使同他被逐也。我聞得在天大聲曰、今救也、力也、吾神之國也、厥基利士督之權也、皆至益原告我弟兄們者、在神之前而日夜告伊等者被逐矣。又伊等勝之以羔之血、以伊等証之言、而

伊等至死勿惜命。十二 故爾數天也、同各居天上者歡喜矣。禍哉于住在地及在海者、蓋呧啞唦囉、即魔鬼下爾中有大怒、因知他尚有少時候。十三 且龍既見被逐入地、他捕害生男子之婦、十四 時有給婦以大神鷹之兩翼、致其可飛于曠野至本所、彼處得養、避蛇之面一時、又數時、又半時之間。十五 且蛇出其口水似洪濫、赶婦之後、欲使婦以洪水帶去。十六 惟地使助其婦、蓋地開口盡飲龍出其口之洪水。十七 故龍怒其婦、而往欲戰攻厥種之餘、守神之誡、而有耶穌基利士督之証

者也。

第十三章

一節 我站立于海之沙、而見狠獸出海上起來、有七頭十角、厥角上有十冕、厥頭上有妄稱神的名字、二 我所見之獸乃似豹、厥脚乃似猪熊之脚、厥口乃似獅之口、且龍施之以厥勢、厥座、而以大權。三 又我見其頭之一、被傷似至死傷、惟其死傷尚得愈。又全天下奇而隨其狠獸。四 又伊等崇拜龍以權而施狠獸者、又伊等崇拜其狠獸曰、誰比得獸者乎、誰

能攻戰之乎○五又有以口給之出大話與妄稱神之言又給之以權行戰四十二月之間○六且其開口以出攻神妄稱神之言以妄稱神名厥帳也同居于天者也○七又給之以行戰攻聖輩又以勝伊等又給之以權在各族各音各國之上○八致住地之各人未有厥名錄在羔從世基而被殺之生命書者皆將崇拜之○九倘或人有耳其則宜聽○十使掠獲者將自被掠獲用刀殺者將自被以刀而殺于是乃聖輩之忍耐之信也○十一我又見別獸出地起來有兩角似羔並出言似龍

十二又用初獸之諸權在其前、故使地與凡在地者崇拜其初獸已得死傷愈了、○十三又其行大奇之事、致使從天火下來人視之前、○十四又其哄騙居地者、以其所有勢行于獸前之奇迹、而語伊等居地、令伊等造像與被傷而猶生之獸、○十五其又有勢使獸之像得活、又使獸之像能言、並使凡勿拜獸之像致被殺、○十六又其令衆連大小富貧自主的或奴僕皆受號、或于右手或于額上、○十七致不許何人買賣、獨有號、或獸之名或厥名之數、○十八在此有智、其有明白者可算獸之數、蓋爲人之

數、厥數乃六百六十六也。

第十四章

一節 且我看而却有羊立在[旬]山之上、偕之有一十四萬四千者、有厥父之名寫在額上。二 我聞得從天一聲似多水、或似大雷作、又聞彈琴瑟者、用琴瑟而彈之。三 又伊等似唱新歌、在座之前、又在于四個生物及於其老者之前、又除一十四萬四千于地被贖救者之外、無人能學是歌。四 此等為無以女而受汚之輩、蓋為貞身。此等為羊不拘何走而隨之

者之輩此等出人之中被贖救、爲歸神歸羊之初產物、伊等的口裏無詭、葢爲無咎在神座之前、又我看見別的神使飛于天之中、而有永福音欲宣向伊等居地上者、向各國各族各音各民者、大聲曰、畏神而以榮歸之、葢厥審判時候已到、且崇拜彼造天地海及水之泉者也、隨後又有別神使曰、巴比倫已倒、與彼大邑者與、因其使凡國飲厥姦之怒之酒也、又第三神使隨伊等大聲曰、若有何人拜獸連厥像、或受厥號在額上、或于右手、其人必飲神怒之

酒、無雜而斟厥恨之杯、又其必將受火與硫之苦楚在聖神使之前、並于羊之前、〇十一又伊等苦楚之烟永遠而昇起來、又伊等拜獸並厥像與凡所受厥名之號日夜無安也、在〇十二此有聖輩之忍耐、在此有伊等守神之誡者、與耶穌之信者也、〇十三我聞得從天一聲語我曰、從此死輩死于主者有福矣、神風曰、然也。致伊等息厥勞而安、又伊等之功隨之、且〇十四我看而見有一陣白雲、雲上坐者似人之子、首戴金冕、並手拿利鐮、〇十五時別的神使出堂大聲呼彼坐雲者曰、插進爾

鐮而刈、葢爾宜刈之時已到、因地之禾已熟矣、○十六故坐雲上者插入厥鐮于地、即刈、○十七又別的神使出在天上之堂、其亦有利鐮、○十八又別的神使由祭臺而出、有火上之權、其大聲呼向彼有利鐮曰、插入爾穫地葡萄樹之綴球也。葢厥葡萄果熟矣、○十九故神使插厥鐮入地而穫地之葡萄、及投之進神怒之大酒醡、○二十且其酒醡踐于邑之外、致血出其酒醡至馬之轡、而於一千六百里寬也。

## 第十五章

一節 且我又看別的號迹大奇者於天、卽七位神使有在末之七災。二我見似有玻璃之海、有火相雜、而伊等勝獸、勝厥像、厥號厥名之數者、皆立玻璃海之上、而有神之琴瑟。三又伊等唱摩西神僕之歌、並羔之歌曰、主神全能者、爾功乃大、乃奇也。聖輩之王者、爾道乃公乃眞也。四主乎誰不畏爾、不使榮歸爾名乎、蓋獨爾爲聖也。蓋萬國將來而拜汝之前、因爾審判已現著矣。五此後我看而刧在天証之帳之堂被開。六時其七位神使出堂有其七災。伊等穿素白麻布、而有

胸束以金帶。○七 且四個生口之一交與七位神使以七個金鉼、滿以神永遠而生者之怒。○八 且堂爲滿以烟由神之榮之權者也。又無人能進堂待七位神使之七災得成矣。

## 第十六章

一節 且我聞大聲從堂出、語七位神使云、往去而斟神怒之鉼入地。○二 故第一往而斟厥鉼入地、則惡患瘡生于有獸號之人、並于伊等拜厥像者。○三 第二位神使斟厥鉼入海、卽變似死人的血、致各活魂在海亡死。○四 第三位神使斟厥鉼入各

河、並水之泉、致伊變爲血。五時我聞水之神使曰、主乎今在、昔在、亦後在者、汝乃義、因如是審斷。六蓋伊等流聖輩及先知輩之血、故汝給伊等以飲血、蓋伊等爲堪也。七我又聞別的從祭臺出曰、然也、主神全能者、爾審斷乃眞也、乃義者也。八第四位神使斟厥餅入太陽、又施之以權用火而灼人。九故人以大熱被灼、致妄稱神、有權調理是災者之名、而伊等勿悔致使榮歸神也。十第五位神使斟厥餅入獸之座、故厥國滿以黑、致伊等受痛而咬舌、又妄稱天神之名、因所

受之痛之瘡、而勿悔所行之事。十二且第六位神使斟厥鉼入有法拉氏大河、致其水乾、又致東方各王之路得預備也。十三我又見三個汚神似蛙子出龍之口、又出獸之口、又出假先知之口。十四蓋伊等為魔鬼神行奇跡者、出入地之各王及全世以集伊等就神全能者之大日之戰也。十五夫我似賊而來、醒守勿致汚厥衣者有福矣。不然恐裸走而伊等見厥辱。十六且其集之于一所唏咟呾音名稱亞耳馬厄頓。十七第七位神使斟厥鉼入天空、而從天之堂有大聲出于座曰、已成

畢矣。〇十八且有諸聲、有雷、有電、又有地震、從天在地以來無可比之之如是大地震。〇十九又其大邑分為三分、又異國之各邑倒、而大巴比倫想記神之前以交與之厥恨怒酒之杯。〇二十且各島飛去、又不見之山嶺。〇二十一又從天大雹約重一擔落人上、故人妄稱神因雹之災、蓋其災甚大也。

## 第十七章

一節且七位神使有七缾者之一來與我講、語我曰、來此我示爾以大娼坐多水上之審斷。〇二同之地之各王已行姦、又居

地之人以其姦之酒被使醉故其帶我以魂往曠野而我
看見一婦坐紅色的獸上、身滿以妄稱神之名、並有七首
十角。四其婦飾穿以紫、以紅色、又飾以金、以寶玉、以珍珠、又
在手有金杯滿以厭可恨姦之汚其額上有名寫云奥密、
大巴比倫各娼之母、並地上可惡之事也。六又我見其婦以
聖輩之血、並以耶穌至死施証者之血而飲醉、我見之即
以大奇而奇之、且神使語我曰、爾因何奇之、我示爾知其
婦、與帶之有七首十角之獸之隱密意、爾所見之獸、先在

而今無、又將起出無底之坑、及往于沉淪。又居地未有名錄在生命之册從世之初者、將奇旣見昔在今無並猶在之獸。○九在此有智之心、其七首乃七山、婦所坐上者。○十又有七王、五個已崩、一個在、其別的未曾來。又來時止暫時而在。○十一其昔在而今無之獸、乃爲第八而屬其七者、其又往沉淪。○十二爾所見之十角乃十個王未曾受國、惟同獸一時受權。○十三此等意見乃同一而付自力與獸。○十四此等將攻戰其羔、又羔將勝伊等、蓋其爲主之主、及王之王、又從之者乃被召者、選

者、忠者也。其又語我曰、爾看見娼坐上之水、爲各民者、衆者、各國、各音者也。又爾見獸上之十角者、將恨其娼、使其爲孤、壞爲裸、又將吃其肉、及以火燒之。蓋神使伊等心上欲成厥旨、致使伊等相和、交付伊等之國與獸、待神之言得驗矣。又爾所見之婦、彼大邑施得王管在地諸王之上也。

第十八章

一節　此後我又見別的神使從天下來、大有權、而地以其榮沾

光矣○二其以大聲高呼曰、巴比倫大者倒矣、倒矣、而爲魔鬼之居所、爲各污神之穴、爲各污可恨鳥之籠○三蓋各國已飲厥姦怒之酒、又地之各王同之行姦、又地之各商因厥從慾傲之物而大發財也○四我又聞別的聲從天來曰、我民出他之中來、致汝勿分他之罪、並受他災一分○五蓋他罪昇于天、及神記憶他之惡○六報之依他報爾一然、又報之兩倍依他所行。在他所滿之杯兩倍滿之○七他自現自榮、嬌養過日之多、亦這甚麼多加之以苦楚、以憂也。因他心下曰、我乃

皇后、非爲寡婦、並非將見何憂、故於一日他災將到、卽死者、憂哀者、饑者、又他必被火盡燒、蓋審之者之主神大能也。又地之各王同之行姦、同之嬌養過日者、將哀之並爲之哭、見燒他上烟之時、致遠站立、因怕他之苦楚、而云、哀哉哀哉、彼大邑巴比倫彼有勢之邑、與蓋於一時爾審到矣。又地之商等將哭哀之、蓋無人仍買伊等之貨物、卽金、銀、玉、珍、細麻布、紫色、緞、紅色、香木、象牙之各樣器皿、寶木之各樣器皿、及銅、及鐵、及花石、又桂皮、香水、與香油、與檀

香、與酒、與油、與細麵粉、與麥、與畜、與馬、與羊、與車、與奴僕、及人之靈魂焉。〇十四且爾心所欲之果離爾乃去了、又嬌美之物皆離爾去、致爾勿再得之矣。〇十五且賣他所用之物致發財之商等、將遠站立、因怕他之苦楚、而哀哭。〇十六云、哀哉哀哉、為彼大邑穿細麻布、與紫與紅布、又飾以金以寶玉以珍也、十七蓋一時間如是大財帛歸無、又各船主船上各夥伴連水手、與凡理海的貿易、皆遠站立、十八而見伊燒之烟呼曰、何有大邑似此大邑乎。〇十九又伊等抖塵在首上、呼哭泣曰、哀哉哀

哉、爲彼大邑以其大費而使各有船在海者得富、葢一時間爲毁壞了。○二十且天也爲之歡喜、並汝聖使徒先知輩、葢神爲汝報仇矣。○二十一且有能的神使取起石似大磨粉石、而投之入海曰。如此以强其大邑巴比倫將被倒毁、致從無尚聞及之也。○二十二又彈琴瑟者之聲、樂手吹簫號筒者之聲、勿尚聞在爾內、又不論何工匠皆勿尚在于爾、又磨粉聲總勿再聞爾內。○二十三又勿尚有燭之光發于爾、又新郎新婦之聲勿尚聞于爾中、葢爾商等向爲地之大人者、又各國以爾邪術

被哄矣。且在他內見有先知輩、聖輩、及諸在地被殺者之血也。

第十九章

一節 且此後我聞在天大衆之聲云、啞唎𡀔呀救者、榮者、勞者、及勢者、歸王、我神者也。二蓋厥審斷乃眞乃義也。蓋其審過彼大娼、以其姦而污地者、則報以他手、而被流厥僕之血也。三伊等又云、啞唎𡀔呀、而他烟昇起來、於世世焉。且二十四位老者、同四個生口俯伏崇拜神坐座上者、云、啞們、啞

啞喇嚕呀譯言頌讚神主也

喇嚕呀、又由座有聲出曰、頌讚我等之神、爾爲厥僕輩、並爾畏之者、連大小也、我又聞似大衆之聲、並似多水之聲、又似大作雷之聲云、啞喇嚕呀、葢主神全能者王矣、吾等歡喜向之作樂、葢羊之婚姻時已到、並厥妻已自備、又賜之以穿細麻布淨而白、葢其細麻布乃聖輩之義、且其語我曰、寫伊等被召赴羔之婚姻之晚餐者、有福矣。其又語我曰、此乃神之眞言也、時我俯伏厥足下、欲拜之、其謂我曰、爾愼勿行拜我乃爾同僕、而屬汝弟兄們有耶穌之証

者、爾拜神也。葢耶穌之証乃預言之風。○十一且我見天開而却有白馬、坐其上者稱忠者、眞者、其以義審而行戰。○十二厥目爲似火之熖、厥首上多有冕、並其有寫以除自己外無人知之名。○十三又其穿以投入血之衣、又厥名稱神之言。○十四又天上之軍、騎白馬、穿細麻布淨白的而從之。○十五又有出其口以利刀致用之而擊各國、並將治伊等以鐵棍、又其踐全能神恨怒之酒醡也。○十六又在厥衣厥大腿、有名寫稱卽各王之王各主之主也。○十七我看見神使站立于太陽、其大聲呼向飛天空

中之各鳥曰、來也、而自集至大神之晚餐、○十八致爾可吃王輩之肉、將軍輩之肉、大人等之肉、馬連騎馬者之肉、並各人之肉、連自主與奴輩、連大小也。○十九我又見那獸同地上之王輩、並伊之軍集以攻戰其坐馬上者、同厥軍。○二十且那獸被捉、並那假先知行迹厥前、致蠱惑伊等受獸之號、拜厥像者、此兩者被活投進以硫磺燒之火坑也。○二十一其餘以坐馬上者之刃而被殺、其刃乃從厥口出、又各鳥以伊等之血而得飽也。

龍字指魔鬼而言之

## 第二十章

一節 且我見從天下來之神使、有無底之坑鑰、並大鍊在手、二其卽捉那龍、卽是那老蛇、卽是那哌啞㗶囉、或㗭咀而縛之一千年之間、三又投之入無底坑、又閉之、而以大印封之、致其勿尚誘惑各國、得一千年得滿、那時後其必被釋少時也。四我又見列座與伊等坐上者、伊被賜以審也、我又見因耶穌之証、因神之言、而被斬者之靈魂、伊等向未有拜那獸、連獸之像、並未有受厥號在額上、手上、皆無。伊等活而

王偕基督一千年之間、惟死者輩之餘勿再活、待一千年得滿也。此乃第一復活也。福矣聖矣彼得第一復活之分者、在他第二亡死無何權、乃伊等將爲神與基利士督之祭輩、又偕之王一千年之間。且該一千年過後、𡀔吧將被釋出其囚、而往出去以誘惑各國、哦呃同嗎哦呃以集伊等出戰、伊等之數似海傍之沙也。伊等走滿地之寬、而圍着聖輩之營、與愛之邑、故從神在天者火下來致滅伊等。且誘惑伊等者之𠰻㖑㖖囉被投入以火以硫磺而燒之

湖在彼內亦有那獸與那假先知者、而日夜受苦楚於世世也。十一我又見得大白座與坐上者、離厥面天地飛去而無遇可在之所。十二我又見得死輩連小大立在神之前。時列書被開、又有別書被開、即是生命之書、而死輩被審按錄載是書之情、依伊等所行。十三且海交出所有之死輩、又死者與地獄交出在伊內所有之死輩、致伊得審各人依其所行。十四時死者與地獄被投入火之湖、此乃第二死也。十五又凡非遇錄載生命之書、則被投入火之湖也。

吐吹呧吺
卽量名約
半里之長

卽以碧玉明如水晶又有牆高大有[十二]十二門、在門有十二位神使在上有名寫着卽是以色耳以勒之十二支之名。[十三]在東方有三門、在北方有三門、在南方有三門、在西方有三門、[十四]又邑之墻有十二基、並在之有羔之十二使徒之名。[十五]彼同我講者有金葦以度量其邑、連其門、連其牆也。[十六]該邑乃四方的、其長與寬一並大、且其量該邑而長乃一萬二千吐吹呧吺、其長寬高皆同、[十七]其又量該牆一百四十四尺、依人之尺寸、卽是神使之尺寸也。[十八]其建之牆乃碧玉、其邑

乃純金、似明玻璃、又邑之牆之基、飾以各樣的寶玉、第一基爲碧玉、第二靑玉、第三赤玉、第四葱玉、第五粉紅玉、第六瑪瑙玉、第七金色玉、第八綠玉、第九嫩黃玉、第十琥珀玉、第十一紅靑玉、第十二紫玉、又其十二門乃爲十二珍、每門爲一珍、其邑之街乃純金、如光琉璃焉、在其內我不見何堂、蓋主神全能者、與羔者爲邑之堂、又其邑無需日連月發其光、蓋神之榮光明之、並羔者爲厥光也、且得救之各國將行其光下、又地之各王帶伊等之榮之勞進之、

二十五又其邑之門白日時總勿閉、蓋彼無有夜也。○二十六且伊等將各國之榮之勞帶進之。○二十七又凡所使汚者並非進之、連凡所行可惡之事、或造謊者勿致進之、惟伊等錄載羔者之生命書也。

## 第二十二章

一節且其示我看生命水之淨河、明如水晶、從神與羔之座而出于其街之中。○二又于河之兩傍、有生命之樹、結十二樣之果、又每月結果、又樹之葉爲醫諸國用也。○三且尚無咒災、乃

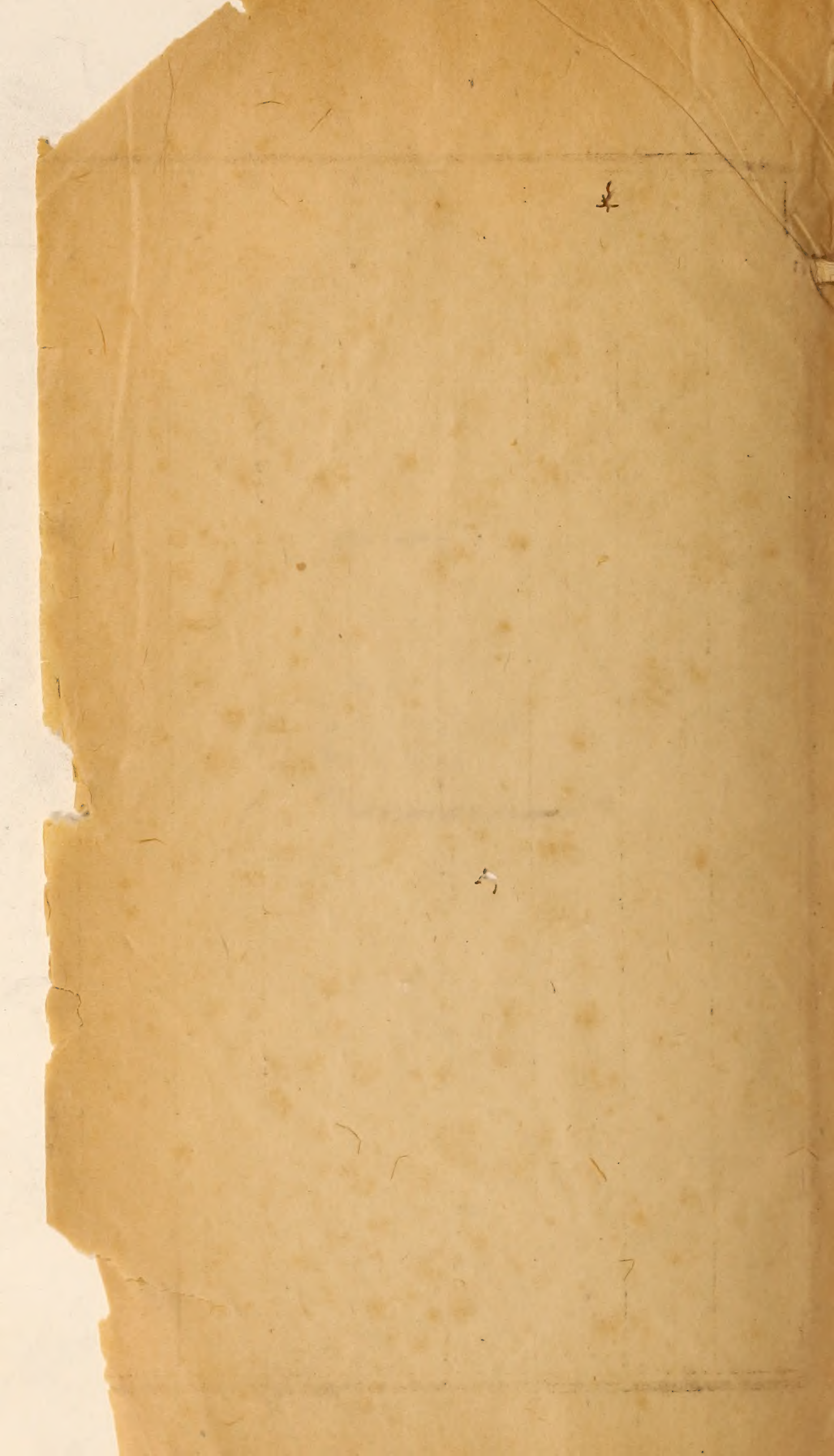
神與羔之座在其內、又厥諸僕必服事之、○四又伊等將見厥面、而厥名必在伊等之額上、○五又在彼無夜、無需燭連日之光、蓋主神施伊等以光、而伊等將王于世世焉、○六其語我曰、此言乃誠、乃真也、且聖先知輩之主神遣厥使以示厥僕輩、以就得成之諸事也、○七夫我速來、守此書預說之言有福矣、○八我若翰見是情並聞之、我聞而見之時、即俯伏示我是情之足下、欲崇拜之時、○九其語我、爾慎勿行如是、我乃爾同僕、又屬爾弟兄們之先知輩、與伊等守此書之言、爾崇拜

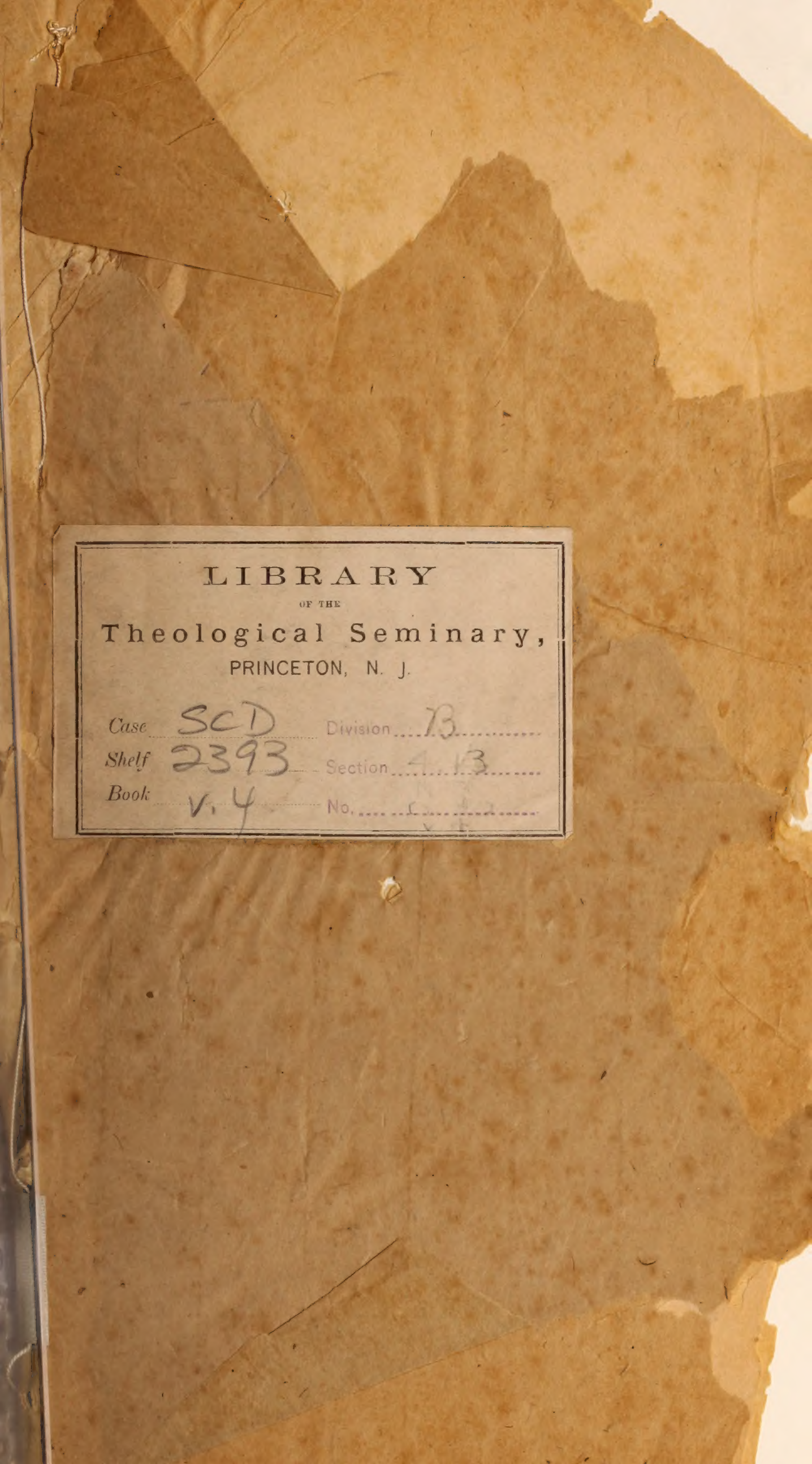
神也○十且其語我曰、勿印封此書預說之言、葢當時將近、○十一不公道者任他仍爲不公道、汚穢者任他仍爲汚穢、義者任他仍爲義、聖者任他仍爲聖也○十二夫我速來、並我報帶同我、以給各人依其行爲如何○十三我乃啞唎咗及啊咪呃、即本末者、始終者也○十四福矣伊等守厥誡者、致伊應該取以生命之樹、並可從門而進邑也○十五葢在外乃狗輩、乃邪術輩、乃宿娼輩、乃兇手輩、乃拜神像輩、乃凡所愛而作謊也○十六我耶穌遣我使以証示汝等各會中以是情、我乃大五得之根之嗣

後也。我乃光曉之啟明星。十七神風與新婦者云、來也。凡聞者宜云、來也。任他渴者來。又凡所肯、即任他白取生命之水也。十八葢我証與凡人聽此書之預言者、若何人加增與是情、神則加之以錄此書之各災。十九又若何人將取去以此書之預言、神則將取去厥分出生命之書、又出聖邑、又出錄此書之情也。二十証是情者曰、我固速來也。啞們、如然而來主耶穌矣。二十一我等主耶穌基利士督之寵偕爾衆焉。啞們。

聖若翰現示之書卷四終







LIBRARY
OF THE
Theological Seminary,
PRINCETON, N. J.
Case SCD
Division B
Shelf 2393
Section 4.13
Book v. 4
No.